D	Haar- / Bartschneidemaschine + Nasen- / Ohrhaarentferner	Bedienungsanleitung/Garantie 04
NL	Haar- en baardtrimmer + Neus- en oorhaartrimme	Gebruiksaanwijzing 15
F	Tondeuse à cheveux et barbe + Tondeuse pour les poils du nez et des oreilles	Mode d'emploi 24
E	Recortadores de pelo y barba + Recortador de pelo de nariz y orejas	Instrucciones de servicio 33
I	Macchinetta per tagliare barba e capelli + Macchinetta per peli di naso e orecchie	Istruzioni per l'uso 42
GB	Hair and Beard Clippers + Nose and ear hair trimmer	Instruction Manual 51
PL	Maszynka do strzyżenia włosów i brody + Trymer do włosów z nosa i uszu	Instrukcja obsługi/Gwarancja 60
H	Haj- és szakállnyírógép + Orr- és fülszőrnyíró	Használati utasítás 70
UA	Машинка для підстригання волосся + Машинка для підстригання волосся носа та вух	Інструкція з експлуатації 79
RUS	Машинка для стрижки волос и бороды + усекатель для волос в носу и ушах	Руководство по эксплуатации 87

D | NL | F | E | I | GB | PL | H | UA | RUS

HAAR- / BART- SCHNEIDEMASCHINE + NASEN- / OHR- HAARENTFERNER

HSM/R 5597 NE

CE

AEG

perfekt in form und funktion

Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Haar- / Bartschneidemaschine ..... Seite 5
Nasen- / Ohrhaarentferner ..... Seite 9
Technische Daten ..... Seite 11
Garantie ..... Seite 11
Entsorgung ..... Seite 14

Nederlands

Inhoud

Locatie van bedieningselementen ..... blz 3
Gebruiksaanwijzing ..... blz 15
Haar- en baardtondeuse ..... blz 16
Neus- en oorhaartrimmer ..... blz 20
Technische specificaties ..... blz 22
Verwijdering ..... blz 23

Français

Sommaire

Situation des commandes ..... Page 3
Manuel ..... Page 24
Tondeuse pour les cheveux et la barbe ..... Page 25
Tondeuse pour les poils du nez et des oreilles .. Page 29
Caractéristiques techniques ..... Page 31
Élimination ..... Page 32

Español

Indice

Ubicación de los controles ..... Página 3
Manual del usuario ..... Página 33
Cortapelo de cabello y barba ..... Página 34
Recortador de pelo de nariz y orejas ..... Página 38
Especificaciones técnicas ..... Página 40
Eliminación ..... Página 41

Italiano

Indice

Posizione dei comandi ..... Pagina 3
Manuale dell'utente ..... Pagina 42
Macchinetta per tagliare barba e capelli .. Pagina 43
Macchinetta per peli di naso e orecchie ... Pagina 47
Specifiche tecniche ..... Pagina 49
Smaltimento ..... Pagina 50

English

Contents

Location of Controls ..... Page 3
User manual ..... Page 51
Hair and beard clippers ..... Page 52
Nose and ear hair trimmer ..... Page 56
Technical Specifications ..... Page 58
Disposal ..... Page 59

Język polski

Spis treści

Lokalizacja kontrolek ..... Strona 3
Instrukcja użytkowania ..... Strona 60
Maszynka do strzyżenia włosów i brody ..... Strona 61
Trymer do włosów z nosa i uszu ..... Strona 65
Techniczne specyfikacje ..... Strona 67
Ogólne warunki gwarancji ..... Strona 67
Usuwanie ..... Strona 69

Magyarul

Tartalom

A kezelőszervek elhelyezkedése ..... Oldal 3
Használati útmutató ..... Oldal 70
Haj és szakállnyíró ..... Oldal 71
Orr- és fülszőrnyíró ..... Oldal 75
Műszaki adatok ..... Oldal 77
Hulladékkezelés ..... Oldal 78

Українська

Зміст

Розташування органів керування ..... стор. 3
Посібник користувача ..... стор. 79
Машинка для підстригання волосся і бороди .. стор. 80
Машинка для підстригання волосся носа і вух. стор. 84
Технічні характеристики ..... стор. 86

Русский

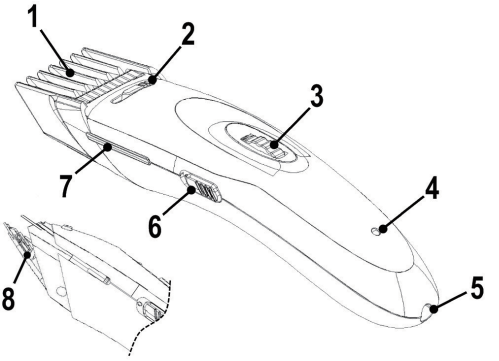
Содержание

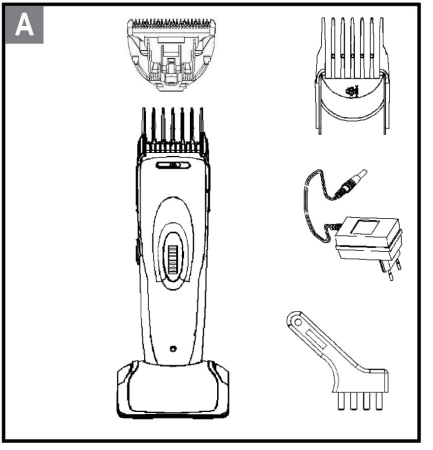
Расположение элементов ..... стр. 3
Руководство по эксплуатации ..... стр. 87
Машинка для стрижки волос и бороды ..... стр. 88
Усекатель для волос в носу и ушах ..... стр. 92
Технические характеристики ..... стр. 94

3 Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen
Situation des commandes
Ubicación de los controles
Posizione dei comandi

Location of Controls
Lokalizacja kontrolek
A kezelőszervek elhelyezkedése
Розташування органів керування
Расположение элементов





Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Überprüfen Sie, ob Ausgangsstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenen Gerät übereinstimmen!
- Berühren Sie das angeschlossene Netzteil nicht mit feuchten Händen!
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise".

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ WARNUNG!
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Umgang mit Batterien

⚠ WARNUNG: Explosionsgefahr!
Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.

Haar- / Bartschneidemaschine
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ WARNUNG VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!
Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, wenn das Netzteil angeschlossen ist (z.B. Badewannen, Waschbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Gefäßen).

- Benutzen Sie den Haar-/Bartschneider nie mit feuchten Händen.
- Schneiden Sie mit diesem Gerät nur trockene Haare.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Schneiden von Haupt- bzw. Barthaaren.
- Drücken Sie den Klingenkopf nicht zu fest auf die Haut. **Verletzungsgefahr.**
- Laden Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Benutzen Sie keinesfalls ein anderes als das mitgelieferte Netzteil.

Übersicht der Bedienelemente

1 Schnittlängenkamm
2 Ausdünnfunktion
3 Schnittlängenverstellung
4 Kontrollleuchte
5 Ladebuchse
6 Ein-/Ausschalter
7 Anzeige für die Schnittstufen
8 Klingenkopf

Lieferumfang (Abb. A)

1 Klingenkopf
1 Haarschneidemaschine
1 Lade-/Aufstellstation
1 Schnittlängenkamm
1 Netzteil
1 Pinsel

Tabelle Schnittstufe zu Schnittlänge

Schnittstufe	Schnittlänge
1=	ca. 3,0 mm
3=	ca. 6,0 mm
5=	ca. 10,0 mm
7=	ca. 13,0 mm
9=	ca. 16,0 mm

Aufladen des Gerätes

- Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter (6) ist die „0" sichtbar.
- Verbinden Sie den Netzteilstecker mit einer der nachfolgend genannten Anschlussbuchsen.
  - Direkt am unteren Ende des Gerätes befindet sich eine Anschlussbuchse (5).
  - Oder Sie stellen das Gerät in die Lade- / Aufstellstation. Deren Anschlussbuchse befindet sich auf der Rückseite.
- Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose 230 V/50 Hz an.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die Kontrollleuchte rot.

HINWEIS:
Die Leuchte gibt **keinen** Hinweis zum Ladezustand des Akkus.

- Laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung 10 Stunden auf.

HINWEIS:
- Beenden Sie alle weiteren Ladungen nach spätestens 8 Stunden.
- Ist der Akku entleert, ist ein Netzbetrieb möglich. Schließen Sie dazu das Netzteil direkt am Haarschneider an.

ACHTUNG:
Ziehen Sie nach 8 Stunden Ladezeit immer den Stecker aus der Steckdose.

HINWEIS ZUR AKKU-LEBENSDAUER
Sie verlängern die Lebensdauer des Akkus, wenn Sie Folgendes beachten:
- Warten Sie mit dem Laden, bis der Akku nahezu leer ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 8 Stunden am Ladegerät angeschlossen.
- Laden Sie das Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0° und + 40°C.

Schnittlänge einstellen

1. Setzen Sie den Schnittlängenkamm auf.
2. Stellen Sie die gewünschte Schnittlänge ein:
   - Möchten Sie die Schnittlänge erhöhen? Drehen Sie das Rad (3) in Richtung des Scherblattes.
   - Möchten Sie die Schnittlänge verkürzen? Drehen Sie das Rad (3) in Richtung der Ladebuchse.

HINWEIS:
An der Anzeige (7) können Sie die Einstellung ablesen.

Haare / Bart schneiden

- Wählen Sie eine Schnittlänge.
- Schalten Sie das Gerät ein. Am Schalter (6) ist die „I" sichtbar und die Kontrolllampe leuchtet grün.

HINWEIS:
Beginnen Sie mit der längsten Schnittstufe und kürzen Sie Ihr Haupt-/Barthaar stufenweise auf die gewünschte Länge.

Konturen schneiden und Nacken ausrasieren

- Der Scherkopf ermöglicht ein exaktes Nachziehen der Bartkonturen auch an schwer zugänglichen Stellen sowie das saubere Ausrasieren des Haaransatzes im Nackenbereich.
- Schalten Sie das Gerät am Schalter (6) aus.
- Entfernen Sie den Schnittlängenkamm (1) und schalten Sie das Gerät dann wieder ein.

Ausdünnfunktion

- Schieben Sie den Riegel (2) in Richtung „▮▮▮▮". Das Scherblatt wird teilweise abgedeckt.
- Nur die vordersten Haare, die an das Scherblatt kommen, werden geschnitten.
- Schieben Sie den Riegel in Richtung „O", um die Funktion abzuschalten.

Betrieb beenden

- Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter (6) ist die „0" sichtbar.

Wartung und Pflege

- Regelmäßige Reinigung und Pflege garantieren optimale Ergebnisse und lange Lebensdauer.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie ggf. den Netzstecker.

⚠ WARNUNG:
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Entfernen Sie die Haarreste nach jedem Gebrauch mit der Reinigungsbürste.
- Ziehen Sie dafür den Schnittlängenkamm (1) ab.

Klingenkopf entfernen/anbringen

Der Klingenkopf ist im Gehäuse eingerastet.

1. Schieben Sie den Riegel (2) in Richtung „**O**".
2. Drücken Sie mit beiden Daumen die Scherfläche nach hinten, um die Rastung zu lösen.
3. Tragen Sie regelmäßig 1 – 2 Tropfen säurefreies Öl auf den Scherkopf.
4. Nach der Reinigung setzen Sie den Klingenkopf erst unten an und rasten ihn dann an der Scherfläche ein.
5. Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch.
6. Setzen Sie den Schnittlängenkamm wieder auf.

Nasen- / Ohrhaarentferner
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr!**

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Scherkopf, der Scherblatthalter oder das Scherblatt verformt bzw. beschädigt sind!
- Nehmen Sie den Scherkopf während des Betriebes nicht ab!
- Führen Sie das Gerät nicht weiter als bis zur schmalen Spitze des Scherkopfes in das Nasenloch / die Ohrmuschel ein.

⚠ **ACHTUNG:**

- Der Scherkopf und das Scherblatt sind präzisionsgefertigt und dürfen keiner starken Belastung sowie Stößen o.ä. ausgesetzt werden.
- Stecken Sie keine spitzen Gegenstände in den Scherkopf.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit bzw. Flüssigkeit.

- Dieses Gerät dient nur zum Schneiden von Nasen- oder Ohrenhaaren. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke.
- Schalten Sie vor jeder Reinigung das Gerät aus und entnehmen Sie die Batterie.

Lieferumfang (ohne Abb.)

1 Gerät Nasen- / Ohrhaarentferner
1 Transparente Schutzkappe für den Scherkopf

Batterie einlegen (Batterie nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Drehen Sie die untere Abdeckung in Richtung „O“ und ziehen Sie sie ab.
2. Legen Sie eine 1,5 V Batterie des Typs MIGNON AA in das Batteriefach ein. Der Pluspol (+) muss in Richtung Scherkopf zeigen.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder: Setzen Sie die Markierung auf der Abdeckung „|“ an das Symbol „O“. Drehen Sie die Abdeckung in Richtung „●“, bis sie hörbar einrastet.

Benutzung

1. Ziehen Sie die transparente Schutzkappe ab.
2. Schieben Sie den Schalter in Richtung „OFF“, um das Gerät einzuschalten.
   - Wenn der Schalter einrastet, haben Sie einen kontinuierlichen Betrieb.
   - Lassen Sie den Schalter vor dem Einrasten los, schaltet sich das Gerät wieder aus.
3. Führen Sie die Spitze des Scherkopfes an das Nasenloch oder die Ohrmuschel.

⚠ WARNUNG:
Entfernen Sie nur die aus dem Nasenloch / der Ohrmuschel herausstehenden Haare. Drücken Sie das Gerät nicht mit Kraft in das Nasenloch / die Ohrmuschel hinein. Bei zu tief eingetauchtem Scherkopf können Sie sich Verletzungen zufügen!

4. Schieben Sie den Schalter nach der Benutzung zurück in Richtung „ON“. Das Gerät ist ausgeschaltet.
5. Reinigen Sie den Scherkopf nach jeder Benutzung mit der Reinigungsbürste.
6. Stecken Sie die transparente Schutzkappe auf.

Reinigung

⚠ WARNUNG:
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

1. Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.
2. Nehmen Sie die Batterie aus dem Batteriefach.
3. Lösen Sie den Scherkopf mit einer Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn ab.

4. Entfernen Sie die Haarreste von dem Scherblatthalter mit der Reinigungsbürste. Sie können die Halterung auch ausblasen.
5. Setzen Sie den Scherkopf wieder über den Scherblatthalter. Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest, bis er hörbar einrastet.
6. Stecken Sie die transparente Schutzkappe auf.

Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

Technische Daten

Modell: ..... HSM/R 5597 NE
Nettogewicht inkl. Netzteil: ..... ca. 0,267 kg

Netzteil (Haar-/Bartschneider)
Schutzklasse: II
Spannungsversorgung: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Ausgang: ..... DC 3,0 V, 600 mA, 1,8 W max.

Akku (Haar-/Bartschneider): ..... 2 x 1,2 V, 600 mAh NiMH
Laufzeit: ..... 45 Minuten maximal
Ladezeit: ..... 8 Stunden

Batterie (Nasen-/Ohrhaarentferner): ..... 1x 1,5 V, Typ: MIGNON LR6, AA, UM3

Technische Änderungen vorbehalten!

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät HSM/R 5597 NE in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI** (**S**ervice **L**ogistik International) **I**nternet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen**, **Vornamen**, **Straße**, **Hausnummer**, **PLZ** und **Wohnort**, **Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV

Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany

Ausbau der Akkus / Batterieentsorgung

Haar- / Bartschneidemaschine

Das Gerät enthält wiederaufladbare Nickel-Metall-Hydrid Akkus.
Entfernen Sie diese Akkus, bevor Sie das Gerät entsorgen.
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

⚠ WARNUNG:
Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie den Akku ausbauen!

- Entfernen Sie mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher die 4 Schrauben unten am Gehäuse.
- Trennen Sie die Gehäusehälften.
- Entnehmen Sie den Akku.

Sie können sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.

Nasen- / Ohrhaarentferner

- Nehmen Sie die Batterie aus dem Batteriefach.
- Geben Sie die verbrauchte Batterie bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab. Sie gehört nicht in den Hausmüll!

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne"

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ LET OP:
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

i OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Veiligheidsinstructies

Algemene Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- De voedingsadapter mag alleen in een droge omgeving gebruikt worden.
- Controleer of de uitgangsspanning, netspanning and polariteit van de adapter overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje!
- De voedingsadapter niet met natte handen aanraken!
- De stekker uit het stopcontact verwijderen als het apparaat niet gebruikt wordt, bij het aansluiten van accessoires, tijdens het reinigen, en wanneer storingen zich voordoen.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.

- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Graag het volgende in acht nemen "Speciale veiligheidsaanwijzingen".

Kinderen en gehandicapten

- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

> ⚠ **WAARSCHUWING!**
> Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar**!

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en/of kennis tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht om er voor te zorgen dat zij niet met het apparaat gaan spelen.

Omgaan met batterijen

> ⚠ **WAARSCHUWING: Ontploffingsgevaar!**
> Stel de batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi nooit batterijen in het vuur.

Haar- en baardtondeuse
Bijzondere veiligheidsinstructies voor dit apparaat

> ⚠ **GEVAAR OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!**
> Het apparaat niet gebruiken in de nabijheid van water (b.v. badkamer, aanrecht, of andere natte omgevingen) als de adapter is aangesloten.

- De haard- en baardtrimmer niet met natte handen gebruiken.
- Trim alleen droog haar en droge baard.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het trimmen van haar of baard.
- De kop van de trimmer niet te hard op de huid drukken. **Gevaar voor verwonding.**
- Het apparaat op een koele en droge plaats opladen.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde voedingsadapter.

Locatie van bedieningselementen

1 Opzetkam
2 Uitdunfunctie
3 Instelling scheerlengte
4 Indicatie-LED
5 Opladeraansluiting
6 Aan-/uitschakelaar
7 Scherm voor scheerlengte
8 Tondeusekop

Accessoires (Afb. A)

1 Tondeusekop
1 Haartondeuse
1 Oplaadstation/standaard
1 Snijlengte kam
1 Voedingsadaptor
1 Reinigingsborstel

Tabel: Snijstappen versus snijlengte

Snijstap	Snijlengte
1=	ca. 3,0 mm
3=	ca. 6,0 mm
5=	ca. 10,0 mm
7=	ca. 13,0 mm
9=	ca. 16,0 mm

Het apparaat opladen

- Het apparaat uitschakelen. "0" is op de schakelaar (6) te zien.
- Sluit de voedingsadapter aan met een van de onderstaande stekkeringangen.
  - De ingang aan de onderkant van het apparaat (5).
  - U kunt het apparaat ook op de oplader plaatsen. De stekkeringang is aan de achterkant.
- Steek de stekker van de voedingsadapter in een 230 V/50 Hz stopcontact.
- De Indicatie-LED blijft tijdens het opladen rood branden.

OPMERKING:
De oplaadindicator **geeft niet** het oplaadniveau van de oplaadbare batterij aan.

- Het apparaat voor gebruik 10 uur opladen.

OPMERKING:
- Na het eerste gebruik, laad de batterij niet langer dan 8 uur op.
- Als de batterij leeg is, kan het apparaat via het lichtnet worden gebruikt. Om dat te doen, sluit de adapter op de tondeuse aan.

LET OP:
Na 8 uur opladen uit het stopcontact verwijderen.

OPMERKING OVER DE LEVENSDUUR VAN OPLAADBARE BATTERIJEN
U kunt de levensduur van oplaadbare batterijen verlengen door de onderstaande aanwijzingen op te volgen:
- Alleen opladen als de batterij bijna leeg is.
- De batterij niet langer dan 8 uur opladen.
- De batterij opladen bij een temperatuur van minimaal 0° en maximaal + 40 °C graden.

Instellen scheerlengte

1. Bevestig de snijlengte kam.
2. Stel de gewenste snijlengte in:
   - Vergroten van de scheerlengte? Draai het wiel (3) in de richting van het blad.
   - Verkleinen van de scheerlengte? Draai het wiel (3) in de richting van de opladeraansluiting.

OPMERKING:
U kunt de instelling van de display (7) aflezen.

Haar / Baard scheren

- Stel de scheerlengte in.
- Schakel het toestel aan, "I" is te zien op de schakelaar (6) en de Indicatie-LED licht groen op.

OPMERKING:
Begin met de grootste scheerlengte en scheer uw haar/baard in stappen tot de gewenste lengte.

Haarlijn en nekhaar scheren

- Met het trimmermes kan de rand van de baard nauwkeurig weggeschoren worden, ook op moeilijk te bereiken plaatsen, en de haarlijn in de nek kan ook geschoren worden.
- Schakel de tondeuse uit d.m.v. de schakelaar (6).
- Verwijder de opzetkam (1) en schakel de tondeuse weer in.

Uitdunfunctie

- Schuif de knop (2) naar "▮▮▮▮". Het blad is gedeeltelijk afgedekt.
- Alleen de haren die met het blad overeenkomen worden eerst geknipt.
- Schuif de knop naar "O" om de functie uit te schakelen.

Voltooien

- Schakel het toestel uit. "0" is op de schakelaar (6) te zien.

Reinigen en onderhoud

- Regelmatig reinigen en onderhoud zorgt voor betere resultaten en een langere levenduur.
- Schakel het toestel uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.

⚠ WAARSCHUWING:
- Het apparaat niet in water onderdompelen.

⚠ LET OP:
- Geen stalen borstels of schurende materialen gebruiken.
- Geen scherpe of agresieve reinigingsmiddelen gebruiken.

- Gebruik het reinigingsborsteltje om na gebruik haar te verwijderen.
- Verwijder de opzetkam (1).

Opzetten/verwijderen scheerkop

De scheerkop is vergrendeld in de behuizing.

1. Schuif de knop (2) naar "O".
2. Duw de tondeusekop met beide duimen terug op de vergrendeling te openen.
3. Regelmatig 1 - 2 druppels zuurvrije olie op het trimmermes aanbrengen.
4. Reinig de scheerkop eerst aan de onderzijde en daarna aan de kant van de tondeuse en plaats hem terug.
5. Reinig het apparaat met een bevochtigde doek indien nodig.
6. Zet de opzetkam weer terug.

Neus- en oorhaartrimmer
Bijzondere veiligheidsinstructies voor dit apparaat

⚠ **WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!**

- Gebruik het apparaat niet als de scheerkop, meshouder of blad vervormd of beschadigd zijn!
- Verwijder de scheerkop niet tijdens het gebruik!
- Steek het apparaat verder in het neusgat of de oorschelp dan tot de smalle punt van de scheerkop.

⚠ **LET OP:**

- De scheerkop en het blad zijn met precisie bewerkt en mogen niet aan zware belastingen, stoten of iets dergelijks worden blootgesteld.
- Stop geen scherpe voorwerpen in de scheerkop.
- Bescherm het apparaat tegen vocht of vloeistoffen.

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het verwijderen van neus- en oorhaar. Gebruik het apparaat voor geen andere doeleinden.
- Schakel het apparaat voor het reinigen en verwijderen van de batterijen uit.

Omvang van de levering (zonder afb.)

1 Neus- en oorhaartrimmer
1 Transparante beschermkap voor de scheerkop

Invoegen van de batterij (accu is niet in de levering inbegrepen)

1. Draait u het onderste deksel richting "O" en verwijder deze.
2. Plaats een 1,5 V batterij van het type MIGNON AA in het batterijvak. De positieve pool (+) moet naar de scheerkop gericht zijn.
3. Sluit het batterijvak weer. Zet het merkteken op de deksel "|" naar het symbool "O". Draai het deksel naar "●" totdat deze hoorbaar op zijn plaats vastklikt.

Gebruik

1. Verwijder de transparante beschermkap.
2. Schuif de schakelaar naar "OFF" om het apparaat aan te schakelen.
   - Wanneer de schakelaar hoorbaar in positie klikt, werkt het apparaat continu.
   - Bij het loslaten van de schakelaar voordat het hoorbaar in positie klikt, zal het apparaat weer uitschakelen.
3. Geleid de punt van de scheerkop in het neusgat of de oorschelp.

⚠ WAARSCHUWING:
Verwijder alleen het uitstekende neus- of oorhaar. Duw het apparaat niet met kracht in het neusgat of de oorschelp. U kunt uzelf de pijn doen als het te diep ingestoken wordt!

4. Schuif de schakelaar naar "ON" om het apparaat uit te schakelen.
5. Reinig de scheerkop na gebruik met de borstel.
6. Zet de transparante beschermkap erop terug.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:
- Het apparaat niet in water onderdompelen.

⚠ LET OP:
- Geen stalen borstels of schurende materialen gebruiken.
- Geen scherpe of agresieve reinigingsmiddelen gebruiken.

1. Schakel het apparaat vóór het schoonmaken uit.
2. Verwijder de batterij uit het batterijvak.
3. Maak de scheerkop los door het linksom te draaien en verwijder het.

4. Verwijder het achtergebleven haar van de meshouder met behulp van de reinigingsborstel. U kunt ook het achtergebleven haar uit de houder wegblazen.
5. Plaats de scheerkop weer op de meshouder. Draai deze rechtsom vast totdat deze hoorbaar in positie klikt.
6. Zet de transparante beschermkap erop terug.

Technische specificaties

Model: ..... HSM/R 5597 NE
Netto gewicht incl. adapter: ..... ong. 0,267 kg

Voedingsadaptor (Haar- en baardtondeuse)
Veiligheidsclassificatie: II
Voedingsadapter: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Vermogen: ..... DC 3,0 V, 600 mA, 1,8 W max.

Oplaadbare batterij (Haar- en baardtondeuse): ..... 2 x 1,2 V, 600 mAh NiMH
Continu gebruik: ..... max. 45 minuten
Oplaadtijd: ..... 8 uur

Batterij (Neus- en oorhaartrimmer): ..... 1x 1,5 V, Type: MIGNON LR6, AA, UM3

Onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving!

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijderen / weggooien van oplaadbare batterijen

Haar- en baardtondeuse

Dit apparaat is voorzien van een oplaadbare Ni-MH batterij.
Verwijder de batterij alvorens het apparaat weg te gooien.
Als consument heeft u de wettelijke plicht lege batterijen/oplaadbare batterijen in te leveren.

⚠ WAARSCHUWING:
De stekker uit het stopcontact verwijderen alvorens de batterij te verwijderen!

- Verwijder de vier schroeven aan de onderkant van de behuizing met een kleine kruisschroevendraaier.
- Scheid de beide helften van de behuizing.
- Verwijder de oplaadbare batterij.

Lever de batterij in bij een verzamelpunt voor batterijen en/of chemisch afval. Vraag uw plaatselijke overheid voor nadere informatie.

Neus- en oorhaartrimmer

- Verwijder de batterij uit het batterijvak.
- Werp de batterij bij een geschikt inzamelpunt of de distributeur weg. Dit product mag niet in de standaard huishoudelijk afval worden weggegooid!

Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Manuel

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Consignes de sécurité

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- L'adaptateur ne doit être utilisé que dans un environnement sec.
- Vérifier que la tension de sortie, le courant et la polarité de l'adaptateur correspondent aux données sur l'étiquette !
- Ne pas toucher l'adaptateur avec les mains mouillées !
- Débrancher lorsque l'appareil n'est pas utilisé, pour ajouter des accessoires, pour le nettoyer et en cas de dysfonctionnement.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.

- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.
- N'utilisez que les composantes originales.
- Veuillez respecter les «Instructions spéciales de sécurité» présentées ci-après.

Enfants et personnes invalides

- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

> ⚠ **AVERTISSEMENT !**
> Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement** !

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires à moins qu'elles ne soient supervisées ou reçoivent d'une personne responsable de leur sécurité des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
- Surveillez les enfants et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Manipulation des piles

> ⚠ **AVERTISSEMENT : Danger d'explosions !**
> N'exposez pas les piles à des températures élevées ou aux rayons directs du soleil.
> Ne jetez jamais les piles dans le feu.

Tondeuse pour les cheveux et la barbe
Consignes de sécurité spécifiques à cet appareil

> ⚠ **RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**
> Ne pas utliser cet appareil à proximité d'eau lorsque l'adaptateur est branché (ex : baignoire, bassine ou autre récipient rempli d'eau).

- Ne pas faire fonctionner la tondeuse à cheveux et barbe avec les mains mouillées.
- Ne couper que des cheveux secs avec cet appareil.
- N'utiliser cet appareil que pour couper des cheveux et barbes.
- Ne pas appuyer la tête de la tondeuse trop fort sur la peau. **Danger de blessure.**
- Charger l'appareil dans un endroit froid et sec.
- N'utiliser que l'adaptateur fourni.

Situation des commandes

1 Peigne amovible
2 Fonction effilage
3 Réglage de longueur de coupe
4 Voyant lumineux
5 Prise de chargeur
6 Interrupteur Marche/Arrêt
7 Affichage de longueur de coupe
8 Tête de la tondeuse

Accessoires (Fig. A)

1 Tête de la tondeuse
1 Tondeuse
1 Poste/Socle de charge
1 Peigne pour couper selon la longueur
1 Adaptateur électrique
1 Brosse de nettoyage

Tableau : Etape de la coupe versus longueur de la coupe

Etape de la coupe	Longueur de la coupe
1=	3,0 mm environ
3=	6,0 mm environ
5=	10,0 mm environ
7=	13,0 mm environ
9=	16,0 mm environ

Chargement de l'appareil

- Eteindre l'appareil. "0" apparaît sur l'interrupteur (6).
- Brancher l'adaptateur avec l'une des fiches suivantes.
  - Directement dans la fiche située au bas de l'appareil (5).
  - Ou bien placer l'appareil sur la station de chargement. La fiche se trouve à l'arrière
- Brancher la prise de l'adaptateur dans une prise murale 230 V/50 Hz.
- Le voyant lumineux reste rouge pendant la mise en charge.

NOTE :
Le voyant de charge **n'indique** pas l'état de chargement de la batterie.

- Avant la première utilisation, charger l'appareil pendant 10 heures.

NOTE :
- Après première utilisation, ne chargez pas la batterie pendant plus de 8 heures d'un coup.
- En cas de batterie vide, l'appareil peut fonctionner sur secteur. Pour cela, branchez l'adaptateur directement à la tondeuse.

ATTENTION :
Au bout de 8 heures, toujours débrancher le chargeur du secteur.

NOTE SUR BATTERIE RECHARGEABLE LONGUE DURÉE
Voici quelques conseils pour prolonger la durée de vie de la batterie rechargeable :
- Ne recharger que lorsque la batterie est presque vide.
- Ne pas charger pendant plus de 8 heures.
- Charger l'appareil à des températures comprises entre 0° et + 40°C.

Ajustement de la longueur de coupe

1. Fixez le peigne pour couper selon la longueur.
2. Réglez la longueur de la coupe souhaitée :
   - Pour augmenter la longueur de coupe? Tournez la roue (3) dans le sens de la lame.
   - Pour diminuer la longueur de coupe? Tournez la roue (3) dans le sens de la prise de chargeur.

NOTE :
Vous pouvez lire le réglage sur l'affichage (7).

Coupe des cheveux / de la barbe

- Sélectionner une longueur de coupe.
- Allumez l'appareil. "I" apparaît sur l'interrupteur (6) et le voyant lumineux devient vert.

NOTE :
Commencer par la plus grande longueur et couper les cheveux / la barbe progressivement jusqu'à la longueur souhaitée.

Contour et rasage du cou

- La tête de la tondeuse permet de tracer précisément le contour de la barbe, même aux endroit difficiles à atteindre, et de définir proprement la limite des cheveux au niveau du cou.
- Eteindre la tondeuse avec le bouton (6).
- Retirer le sabot (1) et réactiver la tondeuse.

Fonction effilage

- Faites glisser le bouton (2) vers "▬▬". La lame est partiellement couverte.
- Uniquement les cheveux qui touchent en premier la lame sont coupés.
- Faites glisser le bouton vers "O" pour désactiver la fonction.

Terminer

- Eteignez l'appareil. "0" apparaît sur l'interrupteur (6).

Nettoyage et entretien

- Nettoyer régulièrement l'appareil afin d'assurer les meilleurs réultats et une longue durée de vie.
- Eteindre l'appareil et le débrancher si nécessaire.

⚠ AVERTISSEMENT :
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.

⚠ ATTENTION :
- Ne pas utiliser une brosse métallique ni autre abrasifs.
- Ne pas utiliser d'outil pointu ni de produit nettoyant abrasif.

- Utiliser la brosse de nettoyage pour retirer les cheveux restés sur l'appareil après utilisation.
- Retirer la peigne amovible (1).

Fixation/Retrait de la tête de la tondeuse

La tête de la tondeuse est fixée au boîtier.

1. Faites glisser le bouton (2) vers "O".
2. Repoussez la tête de la tondeuse à l'aide des deux pouces pour ouvrir la fermeture.
3. Appliquer régulièrement 1 - 2 gouttes d'huile sans acide sur la tête de la tondeuse.
4. Replacer la tête après nettoyage, en fixant d'abord le bas puis la zone de coupe.
5. Nettoyer la surface de l'appareil avec un chiffon humide si nécessaire.
6. Replacer le peigne amovible.

Tondeuse pour les poils du nez et des oreilles Consignes de sécurité spécifiques à cet appareil

⚠ **AVERTISSEMENT: Risque de blessures !**

- N'utilisez pas l'appareil si la tête de rasage, le support de la lame ou la lame sont déformés ou endommagés !
- N'enlevez pas la tête de rasage pendant utilisation !
- N'introduisez pas l'appareil au fond de la narine/de l'oreille au-delà de l'extrémité étroite de la tête de rasage.

⚠ **ATTENTION:**

- La tête de rasage et la lame sont usinées avec précision et ne doivent pas exposés à une charge, des impacts lourds ou toute autre force similaire.
- Ne placez pas d'objets tranchants dans la tête de rasage.
- Protégez l'appareil de l'humidité ou de liquides.

- Cet appareil ne sert qu'à enlever les poils du nez et des oreilles. Ne l'utilisez pas pour tout autre but.
- Eteignez l'appareil avant de procéder à l'entretien et d'enlever les piles.

Contenu de l'emballage (sans ill.)

1 Tondeuse pour les poils du nez et des oreilles
1 Capuchon de protection transparent pour la tête de rasage

Insérer la pile (La pile n'est pas fournie dans le contenu de l'emballage)

1. Tournez le couvercle inférieur sur "O" et retirez-le.
2. Insérez une pile 1,5 V de type MIGNON AA dans le compartiment à piles. Le pôle positif (+) doit être dans le sens de la tête de rasage.
3. Fermez à nouveau le compartiment à piles. Placez la marque située sur le couvercle "I" sur le symbole "O". Tournez le couvercle sur "●" jusqu'à ce qu'il s'emboîte.

Utilisation

1. Enlevez le capuchon de protection transparent.
2. Faites glisser l'interrupteur sur "OFF" pour allumer l'appareil.
   - Lorsque l'interrupteur s'emboîte, l'appareil fonctionne en permanence.
   - Si vous relâchez l'interrupteur avant qu'il ne s'emboîte, l'appareil s'éteindra à nouveau.
3. Orientez l'extrémité de la tête de rasage dans la narine ou l'oreille.

⚠ AVERTISSEMENT:
Enlevez uniquement les poils importants du nez et des oreilles. Ne poussez pas trop l'appareil dans la narine/l'oreille. Vous pouvez vous blesser lorsqu'il est trop inséré !

4. Faites glisser l'interrupteur sur "ON" après utilisation pour éteindre l'appareil.
5. Nettoyez la tête de rasage avec la brosse de nettoyage après utilisation.
6. Remettez le capuchon de protection transparent.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.

⚠ ATTENTION :
- Ne pas utiliser une brosse métallique ni autre abrasifs.
- Ne pas utiliser d'outil pointu ni de produit nettoyant abrasif.

1. Eteignez l'appareil avant de nettoyer.
2. Enlevez la pile du compartiment à piles.
3. Desserrez la tête de rasage en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et enlevez-le.

4. Enlevez les poils qui restent sur le support de la lame à l'aide d'une brosse de nettoyage. Vous pouvez également souffler sur les poils qui restent sur le support.
5. Placez à nouveau la tête de rasage sur le support de la lame. Serrez-la bien dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'emboîte.
6. Remettez le capuchon de protection transparent.

Caractéristiques techniques

Modèle : ..... HSM/R 5597 NE
Poids net avec adaptateur : ..... 0,267 kg environ

Adaptateur électrique (Tondeuse pour les cheveux et la barbe)
Classe de protection : II
Alimentation : ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Sortie : ..... DC 3,0 V, 600 mA, 1,8 W max.

Batterie rechargeable (Tondeuse pour les cheveux et la barbe) : ..2 x 1,2 V, 600 mAh NiMH
Temps de marche : ..... max. 45 minutes
Temps de chargement : ..... 8 heures

Pile (Tondeuse pour les poils du nez et
des oreilles) : ..... 1x 1,5 V, Type : MIGNON LR6, AA, UM3

Sujet à changement sans avertissement préalable !

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Retrait / évacuation des batteries rechargeables

Tondeuse pour les cheveux et la barbe

Cet appareil est équipé d'une batterie rechargeable Ni-MH.
Retirer la batterie avant d'évacuer l'appareil inutilisable.
En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de restituer les piles mortes ou batteries rechargeables.

⚠ AVERTISSEMENT :
Débrancher avant de retirer la batterie !

- Enlevez les 4 vis au bas du boîtier avec un petit tournevis cruciforme.
- Séparer les deux parties du boîtier.
- Retirer la batterie rechargeable

Porter la batterie dans un point de collecte pour batteries, piles et/ou déchets dangereux. Pour plus d'informations, contactez votre municipalité.

Tondeuse pour les poils du nez et des oreilles

- Enlevez la pile du compartiment à piles.
- Jetez la pile dans un centre de collecte ou distributeur approprié. Ce produit ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers standard.

Elimination

Signification du symbole "Poubelle à roulettes"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Manual del usuario

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Instrucciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Use el dispositivo exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
- El adaptador de alimentación sólo está pensado para usarse en entornos secos.
- Asegúrese de que la tensión de salida, corriente y polaridad del adaptador de alimentación coincidan con las especificaciones de la placa identificadora.
- No toque el adaptador de alimentación con las manos mojadas.
- Desconéxtelo de la corriente cuando no esté en uso, cuando añada accesorios, al limpiarlo y cuando no funcione bien.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el dispositivo. Deje de usar el dispositivo si hay daños.

- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.
- Use exclusivamente piezas originales.
- Tenga en cuenta las siguientes "Instrucciones especiales de seguridad".

Niños y personas discapacitadas

- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

> ⚠ **¡AVISO!**
> No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia**.

- Este dispositivo no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que tengan supervisión o sean instruidas sobre el uso del dispositivo por una persona responsable por su seguridad.
- Vigile a los niños para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

Manejo de las baterías

> ⚠ **AVISO: ¡Hay riesgo de explosión!**
> No exponga las baterías a altas temperaturas ni a la luz directa del sol. Nunca tire las baterías al fuego.

Cortapelo de cabello y barba
Instrucciones de seguridad especiales para este aparato

> ⚠ **¡RIESGO DE ELECTROCUCIÓN!**
> No use esta unidad cerca del agua si el adaptador de alimentación está conectado (por ejemplo, en la bañera, el lavabo u otros recipientes llenos de agua).

- No use el recortador de pelo y barba con las manos mojadas.
- Corte exclusivamente pelo seco con esta unidad.

- Use esta unidad exclusivamente para cortar pelo y barba.
- No presione el cabezal del recortador con demasiada fuerza contra la piel. **Riesgo de heridas.**
- Cargue la unidad en un lugar fresco y seco.
- Use exclusivamente el adaptador de alimentación incluido.

Location of Controls

1 Accesorio de peine
2 Función de clareado
3 Regulación de longitude de corte
4 Testigo indicador
5 Toma de cargador
6 Interruptor de encendido/apagado
7 Indicación de longitude de corte
8 Cabezal de recortador

Accesorios (fig. A)

1 Cabezal de recortador
1 Recortador de pelo
1 Estación de carga/soporte
1 Peine de longitud de corte
1 Adaptador de alimentación
1 Cepillo de limpieza

Tabla: Posición de corte frente a longitud de corte

Posición de corte	Longitud de corte
1=	aprox. 3,0 mm
3=	aprox. 6,0 mm
5=	aprox. 10,0 mm
7=	aprox. 13,0 mm
9=	aprox. 16,0 mm

Cargar la unidad

- Apague la unidad. Puede verse "0" en el interruptor (6).
- Conecte el adaptador de alimentación con una de las tomas siguientes.
  - La toma directamente en el extremo inferior de la unidad (5).
  - Alternativamente, coloque la unidad en la estación de carga. La toma está en la parte posterior.
- Conecte el adaptador de alimentación a una toma de corriente de 230 V/50 Hz.
- El testigo rojo permanecerá rojo durante el proceso de carga.

NOTA:
El indicador de carga **no** indica el estado de carga de la batería recargable.

- Cargue la unidad antes del primer uso durante 10 horas.

NOTA:
- Después del uso inicial, no cargue la batería más de 8 horas seguidas.
- Si la batería está gastada, el aparato puede usarse con la corriente. Para hacerlo, conecte el adaptador directamente al recortador.

ATENCIÓN:
Pasadas 8 horas, desconecte siempre la unidad de la alimentación.

NOTA SOBRE LA VIDA ÚTIL DE LA BATERÍA RECARGABLE
Puede alargar la vida útil de la batería recargable siguiendo estos pasos:
- Cargue solamente cuando la batería esté casi totalmente gastada.
- No cargue durante más de 8 horas.
- Cargue la unidad a temperaturas entre 0° y 40°C.

Regulación de la longitud de corte

1. Fije el peine de longitud de corte.
2. Establezca la longitud de corte deseada:
   - Aumentar la longitud del corte: Gire la rueda (3) en dirección de la hoja.
   - Reducir la longitud del corte: Gire la rueda manual (3) en dirección a la toma del cargador.

NOTA:
Puede leer la posición en pantalla (7).

Cortar pelo / barba

- Seleccione la longitud de corte.
- Encienda el aparato. Podrá ver "I" en el interruptor (6) y el testigo se encenderá en verde.

NOTA:
Comience con la longitud más larga y corte el pelo/barba en pasos hasta la longitud deseada.

Definición y afeitado de la nuca

- El cabezal de recorte permite una definición precisa de la forma de la barba, incluso en lugares difíciles de alcanzar, y un afeitado limpio de la línea de pelo de la nuca.
- Apague el cortador de pelo con el interruptor (6).
- Saque el peine de longitud de corte (1) y vuelva a encender el cortador.

Función de clareado

- Ponga el botón (2) hacia "▮▮▮". La hoja quedará parcialmente cubierta.
- Solamente se cortarán los pelos que primero se encuentren con la hoja.
- Ponga el botón hacia "O" para apagar la función.

Terminar el uso

- Apague el aparato. Puede verse "0" en el interruptor (6).

Limpieza y mantenimiento

- Una limpieza y mantenimiento regulares garantizan unos resultados óptimos y una larga vida útil.
- Apague la unidad y desconéctela de la corriente si es necesario.

⚠ AVISO:
- No sumerja la unidad en agua.

⚠ ATENCIÓN:
- No use cepillos metálicos ni otros abrasivos.
- No use agentes limpiadores puntiagudos ni abrasivos.

- Use el cepillo de limpieza para eliminar el pelo restante después del uso.
- Saque el peine accesorio (1).

Acoplar/Quitar el cabezal de corte

El cabezal de corte está encajado con el chasis.

1. Ponga el botón (2) hacia "O".
2. Empuje hacia atrás el cabezal del recortador con ambos pulgares para abrir la fijación.
3. Aplique con regularidad 1-2 gotas de lubricante sin ácido al cabezal de recorte.
4. Vuelva a colocar el cabezal de corte después de limpiarlo comenzando por la parte inferior y luego con la zona de corte.
5. Limpie el chasis con un trapo ligeramente humedecido si es necesario.
6. Vuelva a colocar el peine accesorio.

Recortador de pelo de nariz y orejas
Instrucciones de seguridad especiales para este aparato

⚠ **AVISO: ¡Riesgo de heridas!**

- ¡No utilice el aparato si el cabezal de afeitado, el portacuchillas o la hoja están deformados o dañados!
- ¡No quite el cabezal de afeitado durante el funcionamiento.
- No introduzca el aparato en la ventana de la nariz / pabellón de la oreja más allá de la punta extecha del cabezal de afeitado.

⚠ **ATENCIÓN:**

- El cabezal de afeitado y la hoja están mecanizados con precisión y no deben exponerse a cargas exigentes, impactos o cosas por el estilo.
- No ponga ningún objeto afilado en el cabezal de afeitado.
- Proteja el aparato de la humedad o líquidos.

- Este aparato sólo está pensado para quitar el pelo de la nariz y de las orejas. No utilice el aparato para ninguna otra finalidad.
- Apague el aparato antes de limpiarlo y de quitar las baterías.

Alcance de la entrega (sin Fig.)

1 Recortador de pelo de nariz y orejas
1 Tapa transparente de protección para el cabezal de afeitado

Inserción de la batería (La batería no se incluye en el alcance de la entrega)

1. Gire la tapa inferior hacia "O" y quítela.
2. Inserte una batería de 1,5 V del tipo MIGNON AA en el compartimiento de la batería. El terminal positivo (+) tiene que mostrarse hacia el cabezal de afeitado.
3. Cierre de nuevo el compartimento de la batería. Coloque el marcador en la tapa "I" hacia el símbolo "O". Gire la tapa hacia "●" hasta que se encaje elásticamente de forma audible en su sitio.

Uso

1. Quite la tapa transparente de protección.
2. Deslice el interruptor hacia "OFF" para encender el aparato.
   - Cuando el interruptor se encaje elásticamente de forma audible en su sitio, el aparato funcionará de manera continua.
   - Si suelta el interruptor antes que de que encaje elásticamente de forma audible en su sitio, el aparato se apagará otra vez.
3. Guíe la punta del cabezal de afeitado a la ventana de la nariz o el pabellón de la oreja.

⚠ AVISO:
Sólo quite el pelo prominente de la nariz o la oreja. No empuje fuertemente el aparato adentro de la ventana de la nariz / pabellón de la oreja. ¡Podría herirse si se inserta demasiado profundo!

4. Deslice el interruptor atrás hacia "ON" para apagar el aparato.
5. Limpie el cabezal de afeitado con el cepillo de limpieza después del uso.
6. Vuelva a colocar la tapa transparente de protección.

Limpieza

⚠ AVISO:
- No sumerja la unidad en agua.

⚠ ATENCIÓN:
- No use cepillos metálicos ni otros abrasivos.
- No use agentes limpiadores puntiagudos ni abrasivos.

1. Apague el aparato antes de la limpieza.
2. Quite la batería del compartimento de la batería.
3. Afloje el cabezal de afeitado y gírelo a la izquierda para quitarlo.
4. Quite el pelo que quede del soporte de la hoja utilizando el cepillo de limpieza. También puede soplar el pelo restante del soporte.
5. Coloque de nuevo el cabezal de afeitado en el soporte de la hoja. Gírelo a la derecha hasta que se encaje elásticamente de forma audible en su sitio.
6. Vuelva a colocar la tapa transparente de protección.

Especificaciones técnicas

Modelo: ..... HSM/R 5597 NE
Peso neto incl. adaptador: ..... aprox. 0,267 kg

Adaptador de alimentación (Cortapelo de cabello y barba)
Clase de protección: II
Alimentación: ..... CA 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A máx.
Salida: ..... CC 3,0 V, 600 mA, 1,8 W máx.

Batería recargable (Cortapelo de cabello y barba): ..... 2 x 1,2 V, 600 mAh NiMH
Tiempo de funcionamiento: ..... máx. 45 minutos
Tiempo de carga: ..... 8 horas

Batería (Cortapelo de cabello y barba): ..... 1x 1,5 V, Tipo: MIGNON LR6, AA, UM3

Sujeto a cambios sin previo aviso!

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Eliminación / desecho de baterías recargables

Cortapelo de cabello y barba

Esta unidad está equipada con una batería Ni-MH recargable.
Saque la batería antes de desechar la unidad.
Como consumidor está obligado legalmente a devolver las baterías gastadas/baterías recargables.

⚠ AVISO:
Desconecte de la alimentación antes de sacar la batería.

- Saque los 4 tornillos del fondo del chasis con un destornillador de cabezal Philips pequeño.
- Separe las dos mitades del chasis.
- Saque la batería recargable.

Devuelva la batería en un punto de recolección de baterías y/o residuos peligrosos. Solicite más información a su ayuntamiento.

Recortador de pelo de nariz y orejas

- Quite la batería del compartimento de la batería.
- Deshágase de la batería en un punto apropiado de recogida o distribuidor. Este producto no debe desecharse en la basura doméstica estándar.

Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Manuale dell'utente

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

i NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Istruzioni di sicurezza

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve esser utilizzato per scopi commerciali.
- L'adattatore elettrico è inteso solo per l'uso in un' ambiente asciutto.
- Assicurarsi che il voltaggio di emissione, la corrente e la polarità dell'adattatore elettrico corrisponda alle specifiche sull'etichetta!
- Non toccare l'adattatore elettrico con le mani bagnate!
- Scollegare dall'alimentazione elettrica se non in uso, quando si attaccano gli accessori, durante la pulizia e durante il malfunzionamento.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.

- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.
- Utilizzare soltanto parti originali.
- Attenersi alle istruzioni riportate di seguito "Istruzioni speciali di sicurezza".

Bambini e persone disabili

- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ AVVISO!
  Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento**!

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da individui (compresi bambini) con ridotte abilità fisiche, sensoriali oppure mentali o con esperienza/conoscenza insufficiente dell'apparecchio, se non dietro supervisione oppure istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte del personale responsabile della loro sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Maneggiamento delle batterie

⚠ AVVISO: Pericolo di esplosione!
Non esporre le batterie a temperature elevate o luce solare diretta. Non gettare mai le batterie nel fuoco.

Macchinetta per tagliare barba e capelli
Particolari istruzioni di sicurezza relative all'apparecchio

⚠ RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO!
Non usare questa unità in prossimità dell'acqua se l'adattatore elettrico è collegato (ad es. vasca, lavandino, o altri contenitori riempiti con acqua).

- Non mettere in funzione la macchinetta per tagliare la barba e i capelli con le mani bagnate.
- Tagliare solo i capelli asciutti con questa unità.
- Usare questa unità solo per tagliare i capelli e la barba.
- Non premere la macchinetta per capelli troppo duramente sulla pelle. **Pericolo di ferite.**
- Caricare l'unità in un luogo fresco e asciutto.
- Usare solo l'adattatore elettrico fornito.

Posizione dei Comandi

1 Pettine allegato
2 Funzione di regolazione
3 Regolazione lunghezza di taglio
4 Spia luminosa
5 Presa del caricatore
6 Tasto On/Off
7 Display lunghezza di taglio
8 Testa della macchinetta

Accessori (Fig. A)

1 Testa della macchinetta
1 Macchinetta per capelli
1 Base del caricatore
1 Pettine della lunghezza di taglio
1 Adattatore
1 Spazzola per pulire

Tabella: Fasi di taglio verso lunghezza di taglio

Fasi di taglio	Lunghezza di taglio
1=	ca. 3,0 mm
3=	ca. 6,0 mm
5=	ca. 10,0 mm
7=	ca. 13,0 mm
9=	ca. 16,0 mm

Caricamento dell'Unità

- Spegnere l'unità. "0" è visto sull'interruttore (6).
- Collegare il connettore dell'adattatore elettrico con uno delle seguenti prese.
  - La presa elettrica direttamente all'estremità inferiore dell'unità (5).
  - Posizionare alternativamente l'unità nella base di caricamento. La presa è sul retro.
- Collegare l'adattatore elettrico in una presa a muro da 230 V/50 Hz.
- L'indicatore luminoso resta rosso durante il processo di caricamento.

NOTA:
L'indicatore di caricamento **non** indicare lo stato della carica della batteria ricaricabile.

- Caricare l'unità prima del primo utilizzo per 10 ore.

NOTA:
- Dopo il primo utilizzo, non caricare la batteria per più di 8 ore.
- Se la batteria è scarica, l'apparecchio può essere messo in funzione mediante l'alimentazione. Per effettuare ciò, collegare l'adattatore direttamente alla macchinetta.

ATTENZIONE:
Dopo 8 ore scollegare sempre dall'alimentazione della rete elettrica.

NOTA DURATA DELLA BATTERIA RICARICABILE
Potete estendere la durata della batteria ricaricabile seguendo questi passi:
- Caricare solo dopo che la batteria è quasi esaurita.
- Non caricare per più di 8 ore.
- Caricare l'unità a una temperatura compresa tra 0° e + 40°C.

Regolazione lunghezza di taglio

1. Montare il pettine per la lunghezza di taglio.
2. Impostare la lunghezza di taglio desiderata:
   - Per aumentare la lunghezza di taglio? Girare la rotella (3) in direzione della lama.
   - Per ridurre la lunghezza di taglio? Girare la rotella (3) in direzione della presa del caricatore.

NOTA:
È possibile leggere l'impostazione dal display (7).

Taglio di capelli / barba

- Selezionare la lunghezza di taglio.
- Accendere l'apparecchio. "I" può essere visualizzato sull'interruttore (6) e la spia luminosa si accende di verde.

NOTA:
Iniziare con l'impostazione più lunga e tagliare I capelli/la barba per gradi fino alla lunghezza desiderata.

Definire e sbarbare il collo

- La macchinetta per i capelli permette precise definizioni dei contorni della barba, anche posti difficili da raggiungere come una chiara sbarbata della linea dei capelli sul collo.
- Spegnere il dispositivo di taglio con il pulsante (6).
- Rimuovere il pettine lunghezza di taglio (1) e riaccender el'apparecchio.

Funzione di regolazione

- Far scorrere il tasto (2) verso "▮▮▮". La lama è parzialmente coperta.
- Solo i peli che toccano la lama vengono tagliati.
- Far scorrere il tasto verso "O" per disattivare la funzione.

Terminare il funzionamento

- Spegnere l'apparecchio. "0" è visto sull'interruttore (6).

Pulizia e Manutenzione

- La pulizia regolare e la manutenzione assicura ottimi risultati e una lunga durata.
- Spegnere l'unità e scollegare dall'alimentazione elettrica, se necessario.

⚠ AVVISO:
- Non immergere l'unità in acqua.

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare una spazzola metallica o altri abrasivi.
- Non usare detergenti taglienti o abrasivi.

- Usare la spazzola per pulire per rimuovere i capelli residui dopo l'uso.
- Rimuovere il pettine allegato (1).

Fissaggio/rimozione testina di taglio

La testina di taglio è fissata nell'alloggiamento.

1. Far scorrere il tasto (2) verso "O".
2. Spingere indietro la testa della macchinetta con entrambi i pollici per aprire l'unità.
3. Applicare regolarmente 1 - 2 gocce d'olio senza acido sulla macchinetta per capelli.
4. Sostituire la testinta di taglio dopo averla pulita verso e fondo e quindi nell'area di taglio.
5. Pulire il rivestimento con un panno leggermente umido, se necessario.
6. Riposizionare il pettine allegato.

Macchinetta per peli di naso e orecchie
Particolari istruzioni di sicurezza relative all'apparecchio

⚠ AVVISO: Pericolo di lesioni!

- Non usare la macchinetta se la testa di taglio, il supporto lama o la lama sono deformati o danneggiati!
- Non rimuovere la testa di taglio durante il funzionamento!
- Non mettere l'apparecchio nelle narici / padiglione oltre la punta della testa di taglio.

⚠ ATTENZIONE:

- La testa di taglio e la lama sono elementi di precisione e non devono essere esposti a carichi pesanti, impatti o simili.
- Non mettere oggetti taglienti nella testa di taglio.
- Proteggere la macchinetta da umidità e liquidi.

- Questo apparecchio è previsto per la rimozione di peli del naso e delle orecchie. L'apparecchio non può essere utilizzato per altri scopi.
- Spegnere l'apparecchio prima di pulire e rimuovere le batterie.

Fornitura (senza immagini)

1 Macchinetta per peli di naso e orecchie
1 Protezione trasparente per la testa di taglio

Inserimento delle batterie (la batteria non è inclusa nella fornitura)

1. Portare la protezione inferiore verso "O" e rimuoverla.
2. Inserire una batteria 1,5 V di tipo MIGNON AA nel vano batterie. Il polo positivo (+) deve essere rivolto verso la testa di taglio.
3. Chiudere nuovamente il vano batteria: Mettere la tacca sulla protezione "❙" verso il simbolo "O". Regolare la protezione verso "●" finché non scatta in posizione.

Utilizzo

1. Rimuovere la protezione trasparente.
2. Far scorrere l'interruttore verso "OFF" per accendere l'apparecchio.
   - Quando l'interruttore è in posizione, l'apparecchio funziona in modo continuo.
   - Se si lascia l'interruttore prima che scatta in posizione, l'apparecchio si spegnerà di nuovo.
3. Portare la punta della testa di taglio nella narice o padiglione.

⚠ AVVISO:
Rimuovere solo i peli di naso e padiglione che fuoriescono eccessivamente. Non forzare l'apparecchio nella narice / padiglione. C'è il rischio di ferita se inserito troppo in profondità!

4. Far scorrere l'interruttore indietro verso "ON" dopo l'uso per spegnere l'apparecchio.
5. Pulire la testa di taglio con la spazzola dopo l'uso.
6. Mettere la protezione trasparente nuovamente a posto.

Pulizia

⚠ AVVISO:
- Non immergere l'unità in acqua.

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare una spazzola metallica o altri abrasivi.
- Non usare detergenti taglienti o abrasivi.

1. Spegnere l'apparecchio prima della pulizia.
2. Rimuovere la batteria dall'apposito vano.
3. Svitare la testa di taglio girandola in senso anti orario e rimuoverla.

4. Rimuovere i peli rimanenti nel supporto lama usando la spazzola. Soffiare i peli rimanenti dal supporto.
5. Mettere la testa di taglio nuovamente nel porta lama. Girarla in senso orario finché non scatta in posizione.
6. Mettere la protezione trasparente nuovamente a posto.

Specifiche tecniche

Modello: ..... HSM/R 5597 NE
Peso netto incl. adattatore: ..... ca. 0,267 kg

Adattatore (Macchinetta per tagliare barba e capelli)
Classe della protezione: II
Alimentazione: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Rendimento: ..... DC 3,0 V, 600 mA, 1,8 W max.

Batteria ricaricabile
(Macchinetta per tagliare barba e capelli): ..... 2 x 1,2 V, 600 mAh NiMH
Tempo di funzionamento: ..... max. 45 minuti
Tempo di caricamento: ..... 8 ore

Batteria
(Macchinetta per peli di naso e orecchie): ..... 1x 1,5 V, Tipo: MIGNON LR6, AA, UM3

Soggetto a modifiche senza preavviso!

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Rimuovere / Smaltire le Batterie Ricaricabili

Macchinette per peli di peli e barba

Questa unità è fornita con una batteria Ni - MH ricaricabile.
Rimuovere la batteria prima dello smaltimento dell'unità.
Come consumatore siete legalmente tenuti a ritornare le pile esaurite/ricaricabili.

⚠ AVVISO:
Scollegare dalla alimentazione elettrica prima di rimuovere la batteria!

- Rimuovere le 4 viti dalla base dell'alloggiamento con un piccolo giravite Philips.
- Separare le due metà dell'alloggiamento.
- Rimuovere la batteria ricaricabile.

Tornare la batteria ai punti di raccolta per le batterie e/o i rifiuti di negazione. Chiedere alle vostre locali per ulteriori informazioni.

Macchinetta per peli di naso e orecchie

- Rimuovere la batteria dall'apposito vano.
- Smaltire la batteria presso un apposito centro di raccolta o distributore. Questo prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici.

Smaltimento

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

User manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:
This refers to possible hazards to the machine or other objects

i NOTE:
This highlights tips and information.

Safety instructions

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the in¬ternal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use.
- The power adaptor is only intended for use in dry environment.
- Ensure that the output voltage, currency and polarity of the power adaptor correspond to the nameplate specifications!
- Do not touch the power adaptor with wet hands!
- Disconnect from mains power supply if not in use, when attaching accessories, during cleaning and when malfunctioning.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.

- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.
- Do only use original parts.
- Please observe the following "Special safety instructions".

Children and disabled persons

- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

> ⚠ **WARNING!**
> Don't let small children play with foils for **danger of suffocation**!

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge unless they have been given supervision or instructions concerning the use of the device by a person responsible for their safety.
- Supervise children to ensure they do not play with the device.

Handling of batteries

> ⚠ **WARNING: Danger of explosion!**
> Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into fire.

Hair and beard clippers
Special safety instructions for this appliance

> ⚠ **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
> Do not use this unit in close proximity to water if the power adaptor is connected (e.g. bath tub, wash basin or other containers filled with water).

- Do not operate the hair and beard clippers with wet hands.
- Only cut dry hair with this unit.
- Only use this unit to cut head hair and beard.

- Do not press the clipper head too firmly onto the skin. **Danger of injury.**
- Charge the unit in a cool and dry location.
- Only use the supplied power adapter.

Location of Controls

1 Attachment comb
2 Thinning function
3 Cutting length adjustment
4 Indicator light
5 Charger socket
6 On/Off switch
7 Cutting length display
8 Clipper head

Accessories (Fig. A)

1 Clipper head
1 Hair clipper
1 Charging station/stand
1 Cutting length comb
1 Power adapter
1 Cleaning brush

Table: Cutting step versus cutting length

Cutting step	Cutting length
1=	approx. 3.0 mm
3=	approx. 6.0 mm
5=	approx. 10.0 mm
7=	approx. 13.0 mm
9=	approx. 16.0 mm

Charging the Unit

- Turn the unit off. "0" can be seen on the switch (6).
- Connect the power adaptor connector with one of the following jacks.
  - The socket directly at the bottom end of the unit (5).
  - Alternatively place the unit in the charging station. The socket is at the rear.
- Plug the power adaptor into a 230 V/50 Hz wall outlet.
- The indicator light remains red during the charging process.

NOTE:
The charge indicator **does not** indicate the state of charge of the rechargeable battery.

- Charge the unit before first use for 10 hours.

NOTE:
- After initial use, do not charge the battery for longer than 8 hours at one time.
- If the battery is empty, the appliance can be operated from the mains. To do so, connect the adapter directly to the clipper.

CAUTION:
After 8 hours always disconnect from mains power supply.

NOTE LIFETIME RECHARGEABLE BATTERY
You can extent the lifetime of the rechargeable battery by following these steps:
- Only charge after the battery is nearly exhausted.
- Do not charge for more than 8 hours.
- Charge the unit at temperatures between 0° and + 40°C.

Adjust Cutting Length

1. Attach the cutting length comb.
2. Set the desired cutting length:
   - Increasing the cutting length? Turn the wheel (3) in the direction of the blade.
   - Decreasing the cutting length? Turn the wheel (3) in the direction of the charger socket.

NOTE:
You can read the setting from the display (7).

Cut Hair / Beard

- Select the cutting length.
- Switch the appliance on. "I" can be seen on the switch (6) and the indicator lamp lights up green.

NOTE:
Start with the longest setting and cut your hair / beard in steps to the desired length.

Outlining and Shaving the Neck

- The clipper head allows precise outlining the shape of the beard, even in difficult to reach places as well as a clean shaving of the hairline at the neck.
- Turn the hair clipper off with the switch (6).
- Remove the cutting length comb (1) and turn the hair clipper on again.

Thinning function

- Slide the button (2) towards "▮▮▮". The blade is partly covered.
- Only the hairs which meet the blade first are cut.
- Slide the button towards "O" to turn off the function.

Finish Operation

- Switch off the appliance. "0" can be seen on the switch (6).

Cleaning and Maintenance

- Regular cleaning and maintenance ensures optimum results and long lifetime.
- Turn the unit off and disconnect from mains power supply, if necessary.

⚠ WARNING:
- Do not submerge the unit in water.

⚠ CAUTION:
- Do not use a wire brush or other abrasives.
- Do not use sharp or abrasive cleaning agents.

- Use the cleaning brush to remove remaining hair after use.
- Remove the attachment comb (1).

Attach/Remove Clipper Head

The clipper head is locked to the casing.

1. Slide the button (2) towards "O".
2. Push back the clipper head with both thumbs to open the catch.
3. Regularly apply 1 - 2 drops acid-free oil to the clipper head.
4. Replace the clipper head after cleaning first at the bottom and then at the cutting area.
5. Clean the casing with a slightly damp cloth, if necessary.
6. Replace the attachment comb.

Nose and ear hair trimmer
Special safety instructions for this appliance

⚠ **WARNING: Risk of injuries!**

- Do not use the appliance if the shaving head, blade holder or blade are deformed or damaged!
- Do not remove the shaving head during operation!
- Do not introduce the appliance further into the nostril / auricle than to the narrow tip of the shaving head.

⚠ **CAUTION:**

- The shaving head and blade are precision-machined and must not to be exposed to heavy loading, impacts or similar.
- Do not put any sharp objects into the shaving head.
- Protect the appliance from moisture or liquids.

- This appliance is only meant for removing nose and ear hair. Do not use the appliance for any other purposes.
- Switch off the appliance before cleaning and removing the batteries.

Scope of delivery (without fig.)

1 Nose and ear hair trimmer
1 Transparent protection cap for the shaving head

Inserting of the battery (Battery is not included in the scope of delivery)

1. Turn the lower cover towards "O" and remove it.
2. Insert a 1.5 V battery of the type MIGNON AA into the battery compartment. The positive pole (+) has to show towards the shaving head.
3. Close the battery compartment again: Place the marker on the cover "I" to the symbol "O". Turn the cover towards "●" until it snaps audibly into place.

Usage

1. Remove the transparent protection cap.
2. Slide the switch towards "OFF" in order to turn on the appliance.
   - When the switch snaps audibly into place, the appliance works continuously.
   - If you release the switch before it snaps audibly into place, the appliance will switch off again.
3. Guide the tip of the shaving head into the nostril or auricle.

⚠ WARNING:
Only remove the prominent nose or ear hair. Do not forcefully push the appliance into the nostril / auricle. You can hurt yourself when it is inserted too deep!

4. Slide the switch back towards "ON" after usage in order to switch off the device.
5. Clean the shaving head with the cleaning brush after usage.
6. Put the transparent protection cap back on.

Cleaning

⚠ WARNING:
- Do not submerge the unit in water.

⚠ CAUTION:
- Do not use a wire brush or other abrasives.
- Do not use sharp or abrasive cleaning agents.

1. Switch off the appliance before cleaning.
2. Remove the battery from the battery compartment.
3. Loosen the shaving head by turning it anticlockwise and remove it.
4. Remove remaining hair from the blade holder using the cleaning brush. You can also blow off the remaining hair from the holder.
5. Place the shaving head onto the blade holder again. Turn it tight clockwise until it snaps audibly into place.
6. Put the transparent protection cap back on.

Noise emission

The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).

Technical Specifications

Model: ..... HSM/R 5597 NE
Net weight incl. adapter: ..... approx. 0.267 kg

Power adapter (Hair and beard clippers)
Protection class: II
Power supply: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0.2 A max.
Output: ..... DC 3.0 V, 600 mA, 1.8 W max.

Rechargeable battery (Hair and beard clippers): ..... 2 x 1.2 V, 600 mAh NiMH
Run time: ..... max. 45 minutes
Charging time: ..... 8 hours

Battery (Nose and ear hair trimmer): ..... 1x 1.5 V, Typ: MIGNON LR6, AA, UM3

Subject to change without prior notice!

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.

Remove / Dispose of Rechargeable Batteries

Hair and beard clippers

This unit is equipped with a rechargeable Ni-MH battery.
Remove the battery before disposing of the unit.
As a consumer you are legally bound to return exhausted batteries/rechargeable batteries.

⚠ WARNING:
Disconnect from mains power supply before removing the battery!

- Remove the 4 screws on the bottom of the housing with a small Philips head screwdriver.
- Separate both halves of the casing.
- Remove the rechargeable battery.

Return the battery at a collection point for batteries and/or hazardous waste. Ask your municipality for further information.

Nose and ear hair trimmer

- Remove the battery from the battery compartment.
- Dispose of the battery at an appropriate collection point or distributor. This product must not be disposed of in standard domestic refuse.

Disposal

Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol

Take care of our environment, do not dispose of elec-trical applicances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.
- Zasilacz jest przeznaczony wyłącznie do użytku w suchym środowisku.
- Sprawdzić, czy napięcie wyjściowe, okres ważności i biegunowość zasilacza zgadzają się ze specyfikacjami na tabliczce znamionowej!
- Nie dotykać zasilacza mokrymi dłońmi!
- Gdy urządzenie nie jest używane, podczas montażu akcesoriów, czyszczenia oraz jeśli urządzenie działa niepoprawnie, należy odłączyć je od sieci.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.

- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Należy przestrzegać poniższych „Specjalnych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa".

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia**!

- Urządzenia nie powinny używać osoby (także dzieci), które mają ograniczone możliwości fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo albo osoba ta przedstawiła im instrukcje dotyczące używania urządzenia.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Obsługa baterii

⚠ OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo wybuchu!
Nie narażać baterii na wysokie temperatury lub bezpośrednie nasłonecznienie. Nigdy nie wrzucać baterii do ognia.

Maszynka do strzyżenia włosów i brody
Szczególne instrukcje bezpieczeństwa dla tego urządzenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!
Nie używać urządzenia w bezpośredniej bliskości wody, jeśli zasilacz jest podłączony (np. wanna, umywalka lub inny zbiornik z wodą).

- Nie obsługiwać maszynki mokrymi dłońmi.
- Należy strzyc wyłącznie suche włosy.
- Stosować urządzenie wyłącznie do strzyżenia włosów i brody.
- Nie dociskać głowicy maszynki do skóry zbyt mocno. **Niebezpieczeństwo zranienia!**
- Ładować urządzenie w miejscu chłodnym i suchym.
- Stosować wyłącznie zasilacz znajdujący się w zestawie.

Lokalizacja kontrolek

1 Nasadka z grzebieniem
2 Funkcja cieniowania
3 Regulacja długości cięcia
4 Wskaźnik świetlny
5 Gniazdko ładowarki
6 Wyłącznik wł/wył
7 Wyświetlacz długości cięcia
8 Głowica maszynki do strzyżenia

Akcesoria (rys.A)

1 Głowica maszynki do strzyżenia
1 Maszynka do strzyżenia włosów
1 Stacja ładowania/podstawka
1 Grzebień długości cięcia
1 Adapter zasilania
1 Pędzelek do czyszczenia

Tabela: etap cięcia a długość cięcia

Etap cięcia	Długość cięcia
1=	około 3,0 mm
3=	około 6,0 mm
5=	około 10,0 mm
7=	około 13,0 mm
9=	około 16,0 mm

Ładowanie urządzenia

- Wyłączyć urządzenie. Widoczne jest „0" na przełączniku (6).
- Podłączyć zasilacz za pomocą jednego z gniazdek.
  - Gniazdko znajdujące się w dolnej części urządzenia (5).
  - Alternatywnie umieścić urządzenie w stacji ładującej. Gniazdko znajduje się z tyłu.
- Podłączyć zasilacz do gniazdka ściennego 230 V/50 Hz.
- Wskaźnik świetlny pozostaje czerwony podczas procesu ładowania.

WSKAZÓWKA:
Wskaźnik ładowania **nie** wskazuje stanu naładowania akumulatorka.

- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy ładować przez 10 godzin.

WSKAZÓWKA:
- Po pierwszym użytkowaniu nie ładować akumulatora jednorazowo przez ponad 8 godzin.
- Jeśli bateria jest wyczerpana, urządzenie może być zasilane z sieci. Aby to zrobić, należy podłączyć adapter bezpośrednio do maszynki.

UWAGA:
Po upływie 8 godzin urządzenie należy odłączyć od sieci.

Uwaga Okres Życia Baterii Wielokrotnego Ładowania
Można wydłużyć okres życia akumulatorka w następujący sposób:
- Ładować, gdy jest niemal całkowicie wyczerpany.
- Nie ładować dłużej niż przez 8 godzin.
- Ładować w temperaturze pomiędzy 0° i +40°C.

Regulacja długości cięcia

1. Zamocować grzebień długości cięcia.
2. Ustawić wybraną długość cięcia:
   - Zwiększanie długości cięcia? Obrócić kółkiem (3) w kierunku ostrza.
   - Zmniejszenie długości cięcia? Obrócić kółkiem (3) w kierunku gniazdka ładowarki.

WSKAZÓWKA:
Można odczytać ustawienie na wyświetlaczu (7).

Cięcie włosów/ brody

- Wybrać długość cięcia.
- Włączyć urządzenie. Widoczne jest „I" na przełączniku (6) a wskaźnik świetlny zapala się na zielono.

WSKAZÓWKA:
Rozpocząć od najdłuższego ustawienia i obciąć włosy / brodę etapami do wybranej długości.

Kształtowanie Brody i Golenie Karku

- Głowica maszynki pozwala precyzyjnie zaznaczyć kształt brody, nawet w trudnodostępnych miejscach oraz dokładnie ogolić kark pod linią włosów.
- Wyłączyć maszynkę za pomocą wyłącznika (6).
- Zdjąć grzebień długości cięcia (1) i ponownie włączyć maszynkę do włosów.

Funkcja cieniowania

- Zsunąć przycisk (2) w kierunku „▮▮▮". Ostrze jest częściowo osłonięte.
- Najpierw obcinamy włosy, które najpierw pojawiają się przy ostrzu.
- Zsunąć przycisk w kierunku „O", aby wyłączyć funkcję.

Czynności Końcowe

- Wyłączyć urządzenie. Widać „0" na przełączniku (6).

Czyszczenie i Konserwacja

- Regularne czyszczenie i konserwacja zapewniają optymalne rezultaty i długi czas życia.
- Wyłączyć urządzenie i odłączyć go od sieci, jeśli to konieczne.

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.

⚠ UWAGA:
- Nie stosować szczotki drucianej lub innych rysujących przedmiotów.
- Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.

- Aby usunąć pozostałości włosów, użyć szczotki do czyszczenia.
- Zdjąć nasadkę z grzebieniem (1).

Dołączyć/ zdjąć głowicę maszynki

Głowica maszynki jest zablokowana w obudowie.

1. Zsunąć przycisk (2) w kierunku „O".
2. Docisnąć głowicę maszynki obydwoma kciukami, aby otworzyć zatrzask.
3. Regularnie wpuszczać 1-2 krople oleju do głowicy maszynki.
4. Wymienić głowicę maszynki po czyszczeniu najpierw w dolnej części, a potem na obszarze cięcia.
5. Obudowę wyczyścić lekko wilgotną szmatką, jeśli to konieczne.
6. Założyć nasadkę z grzebieniem.

Trymer do włosów z nosa i uszu
Szczególne instrukcje bezpieczeństwa dla tego urządzenia

⚠ **OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!**

- Nie korzystać z urządzenia, jeśli głowica goląca, uchwyt na ostrze lub samo ostrze są zdeformowane lub uszkodzone!
- Nie zdejmować głowicy golącej podczas pracy!
- Nie wkładać urządzenia głębiej do nozdrzy/ małżowiny usznej niż do wąskiego koniuszka w głowicy golącej.

⚠ **UWAGA:**

- Głowica goląca oraz ostrze są wytwarzane precyzyjnie i nie mogą być narażone na ciężkie ładunki, uderzenia lub podobne sytuacje.
- Nie wkładać żadnych ostrych przedmiotów do głowicy golącej.
- Chronić urządzenie przed wilgocią i cieczami.

- Urządzenie przeznaczone jest do usuwania włosów z nosa i uszu. Nie używać urządzenia w innych celach.
- Wyłączyć urządzenie przed czyszczeniem oraz wyjmowaniem baterii.

Zestaw (bez rys.)

1 Trymer do włosów z nosa i uszu
1 Przezroczysta nakładka ochronna na głowicę golącą

Wkładanie baterii (bateria nie jest uwzględniona w zestawie)

1. Obrócić pokrywkę w kierunku oznaczenia „O" i zdjąć ją.
2. Włożyć baterię 1,5 V typu MIGNON AA do przedziału baterii. Biegun dodatni (+) musi wskazywać w kierunku głowicy golącej.
3. Zamknąć ponownie komorę baterii. Ustawić oznaczenie na pokrywie „I" do symbolu "O". Obrócić pokrywkę w kierunku „●", aż słyszalnie zatrzaśnie się na miejscu.

Użytkowanie

1. Zdjąć przezroczystą nakładkę ochronną.
2. Zsunąć przełącznik w kierunku „OFF" aby włączyć urządzenie.
   - Kiedy przełącznik słyszalnie zatrzaśnie się na miejscu, urządzenie pracuje już bez przerwy.
   - Jeśli zwalniamy przełącznik przed jego zatrzaśnięciem, urządzenie ponownie się wyłączy.
3. Wprowadzić koniuszek głowicy golącej do nozdrza lub małżowiny usznej.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Usuwać tylko widoczne włosy z nosa lub uszu. Nie dociskać zbyt mocno urządzenia do nozdrzy / uszu. Gdy wkładamy zbyt głęboko można się zranić!

4. Ustawić przełącznik z powrotem w kierunku „ON" po użyciu, aby wyłączyć urządzenie.
5. Oczyścić głowicę golącą za pomocą pędzelka po użyciu.
6. Nałożyć z powrotem przezroczysta nakładkę ochronną.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.

⚠ UWAGA:
- Nie stosować szczotki drucianej lub innych rysujących przedmiotów.
- Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.

1. Wyłączyć urządzenie przed czyszczeniem.
2. Wyjąć baterię z komory baterii.
3. Obluzować głowicę golącą przez obracanie jej w lewo i zdjąć ją.
4. Usunąć pozostałe włosy z uchwytu ostrza za pomocą pędzelka czyszczącego. Można również wydmuchać pozostałe włosy z uchwytu.

5. Ponownie nałożyć głowicę golącą na uchwyt ostrza. Obrócić mocno w prawo, aż słyszalnie zatrzaśnie się na miejscu.
6. Nałożyć z powrotem przezroczystą nakładkę ochronną.

Techniczne specyfikacje

Model: ..... HSM/R 5597 NE
Waga netto włącznie z adapterem: ..... ok. 0,267 kg

Adapter zasilania (Maszynka do strzyżenia włosów i brody)
Klasa bezpieczeństwa: II
Napięcie zasilające: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A maks.
Zasilacz wyjściowy: ..... DC 3,0 V, 600 mA, 1,8 W maks.

Akumulator (Maszynka do strzyżenia włosów i brody): ..... 2 x 1,2 V, 600 mAh NiMH
Czas pracy: ..... maks. 45 minut
Czas ładowania akumulatora: ..... 8 godzin

Bateria (Trymer do włosów z nosa i uszu): ..... 1x 1,5 V, Typ: MIGNON LR6, AA, UM3

Możliwość dokonywania zmian bez powiadomienia!

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Usuwanie / Składowanie Baterii Wielokrotnego Ładowania

Maszynka do strzyżenia włosów i brody

To urządzenie jest wyposażone w akumulator niklowo-metalowo-wodorowy.
Przed wyrzuceniem urządzenia, akumulator należy wyjąć.
Jako klienci, są Państwo prawnie zobowiązani do zwrócenia zużytych baterii/akumulatorów.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Przed wyjęciem akumulatora, urządzenie należy odłączyć od sieci!

- Zdjąć 4 śruby z dolnej części obudowy za pomocą małego śrubokrętu Philips.
- Odseparować obie połówki obudowy.
- Wyjąć akumulator.

Dostarczyć akumulator do punktu zbiorczego baterii i/lub odpadów niebezpiecznych. O szczegóły należy pytać władze gminne.

Trymer do włosów z nosa i uszu

- Wyjąć baterię z komory baterii.
- Zanieść baterię do właściwego punktu zbiórki lub dystrybutora. Tego produktu nie wolno wyrzucać wraz z standardowymi odpadami domowymi.

Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach"

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati útmutató

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szim-bólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:
Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:
Tippeket és információkat emel ki.

Biztonsági utasítások

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amenynyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.
- A tápegységet kizárólag száraz környezetben való használatra tervezték.
- Győződjön meg arról, hogy tápegység kimeneti feszültsége, áramerőssége és polaritása megegyezik az adattáblán feltüntetett adatokkal.
- Ne érintse a tápegységet nedves kezekkel.
- A készüléket minden esetben csatlakoztassa le a hálózatról, ha nem használja, tartozékokat helyez fel rá, tisztítás során és rendellenes működés esetén.

- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szerviznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserélni.
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- Tartsa be a következő "Speciális biztonsági óvintézkedések" részben leírtakat.

Gyermekek És Fogyatékkal Élő Személyek

- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
> Vigyázzon, hogy a kisgyermekek ne játsszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt jelenthet**!

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a használatra megtanítja, vagy a használat közben felügyeli őket.
- Figyeljen a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Az elemek kezelése

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS: Robbanásveszély!**
> Ne tegye ki az elemeket magas hőmérsékleteknek vagy közvetlen napfénynek. Tilos az elemeket tűzbe dobni.

Haj és szakállnyíró
A készülékre vonatkozó speciális biztonsági tudnivalók

> ⚠ **ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!**
> Ne használja a készüléket víz közelében (pl. fürdőkád, mosdókagyló, illetve egyéb vízzel töltött tartály), ha tápegység csatlakozik rá.

- Ne használja a haj- és szakállnyírógépet nedves kezekkel.
- A készülékkel csak száraz szőrzetet vágjon.
- A készüléket csak haj és szakáll vágására használja.
- A nyírógép vágófejét ne nyomja túl erősen a bőrre. **Sérülésveszély.**
- A készüléket száraz, hűvös helyen töltse.
- Kizárólag a mellékelt tápegységet használja.

A kezelőszervek elhelyezkedése

1 Vágásvezető
2 Rövidebbre vágás funkció
3 Vágási hossz beállítása
4 Jelzőlámpa
5 Töltőaljzat
6 Be/Ki kapcsoló
7 Vágási hossz kijelzése
8 Vágófej

Tartozékok (A ábra)

1 Vágófej
1 Hajvágó
1 Töltőállomás/állvány
1 Vágási hossz beállító fésű
1 Tápadapter
1 Tisztítókefe

Táblázat: A vágási fokozat és a vágási hossz összefüggése

Vágási fokozat	Vágási hossz
1=	kb. 3,0 mm
3=	kb. 6,0 mm
5=	kb. 10,0 mm
7=	kb. 13,0 mm
9=	kb. 16,0 mm

A készülék töltése

- Kapcsolja ki a készüléket. A "0" látható a kapcsolón (6).
- Csatlakoztassa a tápegységet a következő dugaljak egyikébe.
  - A készülék alsó végén található aljzat (5).
  - Illetve helyezze a készüléket a töltőállomásra. Az aljzat a hátoldalon található.
- Dugja be a tápegységet egy 230 V/50 Hz fali csatlakozóaljzatba.
- A jelzőlámpa a töltés során piros színben világít.

MEGJEGYZÉS:
A töltésjelző **nem** jelzi az újratölthető telep töltöttségi állapotát.

- Az első használatot megelőzően a készüléket 10 órán át töltse.

MEGJEGYZÉS:
- Az első használat után ne töltse az akkumulátort egyszerre 8 óránál hosszabb ideig.
- Ha az akkumulátor lemerült, a készülék az elektromos hálózatról is működtethető. Ehhez csatlakoztassa az adaptert közvetlenül a vágóhoz.

VIGYÁZAT:
8 órányi töltés után minden esetben csatlakoztassa le a hálózatról.

MEGJEGYZÉS: ÚJRATÖLTHETŐ ELEMEK ÉLETTARTAMA
Az újratölthető telep élettartamát a következő lépések betartásával lényegesen megnövelheti:
- Csak akkor végezzen újratöltést, amikor a telep szinte teljesen kimerült.
- 8 óránál hosszabban soha se töltse a telepet.
- A készüléket 0° és 40°C között töltse.

A vágási hossz beállítása

1. Helyezze fel a vágási hossz beállító fésűt.
2. Állítsa be a kívánt vágási hosszt:
   - Vágási hossz növelése? Fordítsa a kereket (3) a kés irányába.
   - Vágási hossz csökkentése? Fordítsa a kereket (3) a töltőaljzat irányába.

MEGJEGYZÉS:
A beállítás leolvasható a kijelzőről (7).

Haj / szakáll vágása

- Állítsa be a vágási hosszt.
- Kapcsolja be a készüléket. Az "I" látható a kapcsolón (6) és a jelzőlámpa zöld színben kigyullad.

MEGJEGYZÉS:
Kezdje a leghosszabb beállítással, és fokozatosan haladva vágja a hajat/szakállt a kívánt hosszúságúra.

A nyak fazonra vágása és borotválása

- A vágófej precíz fazonra vágást tesz lehetővé a szakáll esetében, még a nehezen elérhető helyeken is, továbbá a nyak hajvonalának problémamentes borotválását.
- Kapcsolja ki a hajvágót a kapcsolóval (6).
- Vegye le a vágási hosszat szabályozó fésűt (1) és kapcsolja be újra a hajvágót.

Rövidebbre vágás funkció

- Csúsztassa a gombot (2) a "▮▮▮" jel irányába. A kés részlegesen takarásba kerül.
- A készülék csak a hajszálak kést elérő végét vágja le.
- A funkció kikapcsolásához csúsztassa a gombot a "O" állás felé.

Használat befejezése

- Kapcsolja ki a készüléket. A "0" látható a kapcsolón (6).

Tisztítás és karbantartás

- A rendszeres tisztítás és karbantartás biztosítja az optimális teljesítményt és a hosszú élettartamot.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból, ha szükséges.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Az egységet soha se merítse vízbe.

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy egyéb súrolószert.
- Ne használjon karcoló hatású vagy szemcsés tisztítószert.

- A használat után a kefével távolítsa el a hajmaradványokat.
- Vegye le a vágásvezetőt (1).

A vágófej felhelyezése/eltávolítása

A vágófej a burkolathoz van rögzítve.

1. Csúsztassa a gombot (2) a "O" felé.
2. Nyomja hátra a vágófejet két ujjával a felnyitáshoz.
3. Rendszeresen vigyen fel 1-2 csepp savmentes olajat a vágófejre.
4. A tisztítás után helyezze vissza a vágófejet, először az alsó részén, ezután pedig a vágási területnél.
5. A burkolatot – szükség esetén – puha és száraz anyaggal tisztítsa.
6. Helyezze vissza a vágásvezetőt.

Orr- és fülszőrnyíró
A készülékre vonatkozó speciális biztonsági tudnivalók

⚠ **FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!**

- Ne használja a készüléket, ha a vágófeje, késtartója vagy kése deformálódott vagy károsodott.
- Működés közben ne távolítsa el a vágófejet.
- Ne engedje be jobban a készüléket az orrlyukakba / fülkagylóba, mint a vágófej vékony csúcsa.

⚠ **VIGYÁZAT:**

- A vágófej és kés pontosan megmunkált, ne tegye ki erős terhelésnek, ütésnek vagy hasonlónak.
- Ne helyezzen semmilyen éles tárgyat a vágófejbe.
- Védje a készüléket a nedvességtől és a folyadékoktól.

- A készülék csak orr- és fülszőr eltávolítására szolgál. Ne használja a készüléket semmilyen más célra.
- Kapcsolja ki a készüléket az elemek tisztítása és eltávolítása előtt.

A csomag tartalma (ábra nélkül)

1 Orr- és fülszőrnyíró
1 A vágófej átlátszó védőkupakja

Az elemek behelyezése (az elem nem része a csomagnak)

1. Fordítsa az alsó burkolatot a "O" jel felé, és távolítsa el.
2. Helyezzen be egy 1,5 V-os MIGNON AA típusú elemet az elemtartóba. A pozitív pólusnak (+) a vágófej felé kell néznie.
3. Zárja vissza az elemtartót: Helyezze a fedélen található "I" jelölést a "O" szimbólumra. Fordítsa a fedelet a"●" jelzés irányába, amíg hallhatóan a helyére nem pattan.

Használat

1. Távolítsa el az átlátszó védőkupakot.
2. Csúsztassa a kapcsolót "OFF" irányba a készülék bekapcsolásához.
   - Amikor a kapcsoló hallhatóan a helyére kattan, a készülék folyamatosan működik.
   - Ha elengedi a kapcsolót mielőtt az hallhatóan a helyére kattanna, a készülék újra ki fog kapcsolni.
3. Vezesse a vágófej csúcsát az orrlyukba vagy a fülkagylóba.

⚠ WARNING:
Csak a kiemelkedő orr- vagy fülszőrt távolítsa el. Ne tolja be erővel a készüléket az orrlyukába/fülkagylóba. Sérülést okozhat magának, ha túl mélyre helyezi be!

4. A használat után csúsztassa hátra a kapcsolót "ON" irányba a készülék kikapcsolásához.
5. Használat után egy tisztítókefével tisztítsa meg a vágófejet.
6. Helyezze fel az átlátszó védőkupakot.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Az egységet soha se merítse vízbe.

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy egyéb súrolószert.
- Ne használjon karcoló hatású vagy szemcsés tisztítószert.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket.
2. Távolítsa el az elemet az elemtartóból.
3. Lazítsa meg a vágófejet az óramutató járásával ellentétes irányba forgatással, és vegye le.

4. Egy tisztítókefével távolítsa el a maradék hajat a késtartóból. Ki is fújhatja a maradék hajat a késtartóból.
5. Helyezze fel újra a vágófejet a késtartóra. Fordítsa el erősen az óramutató járásával megegyező irányba, amíg hallhatóan a helyére nem pattan.
6. Helyezze fel az átlátszó védőkupakot.

Műszaki adatok

Modell: ..... HSM/R 5597 NE
Nettó tömeg adapterrel: ..... kb. 0,267 kg

Tápadapter (Haj és szakállnyíró)
Védelmi osztály: II
Tápegység: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Kimeneti teljesítmény: ..... DC 3,0 V, 600 mA, 1,8 W max.

Újratölthető telep (Haj és szakállnyíró): ..... 2 x 1,2 V, 600 mAh NiMH
Működési idő: ..... max. 45 perc
Töltési idő: ..... 8 óra

Elem (Orr- és fülszőrnyíró): ..... 1x 1,5 V, típus: MIGNON LR6, AA, UM3

Előzetes értesítés nélkül módosulhat.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

Újratölthető telepek eltávolítása és ártalmatlanítása

Haj és szakállnyíró

A készüléket újratölthető NiMH-teleppel látták el.
A készülék ártalmatlanítása előtt távolítsa el a telepet.
Vásárlóként önnek jogszabályi kötelessége, hogy a kimerült vagy újratölthető elemeket vissza kell szolgáltatnia.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Az telep eltávolítása előtt csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról.

- Egy kis csillagfejű csavarhúzóval csavarja ki a 4 csavart a készülék alján.
- Válassza szét a burkolat két felét.
- Vegye ki az újratölthető telepet.

Vigye vissza a telepet egy elemgyűjtőbe vagy egy veszélyeshulladék-gyűjtőbe. Bővebb tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot lakhelye illetékes szerveivel.

Orr- és fülszőrnyíró

- Távolítsa el az elemet az elemtartóból.
- Adja le az elemet egy megfelelő gyűjtőpontban vagy kereskedőnél. Ez a termék nem dobható ki a standard háztartási szemétbe.

Hulladékkezelés

A "Kerekes Szeméttároló" Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Посібник користувача

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

△ УВАГА.
Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.
Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Вказівки з безпеки

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використовуйте цей пристрій для приватних цілей і за призначенням. Пристрій не призначений для комерційного використання.
- Адаптер живлення призначено лише для використання у сухому середовищі.
- Упевніться, що вихідна напруга, струм і полярність адаптера живлення відповідають номінальним технічним характеристи-кам!
- Не торкайтеся адаптера живлення руками!
- Від'єднуйте пристрій від мережі, якщо він не використовується, під час під'єднання приладь, під час чищення і в разі несправностей.
- Регулярно перевіряйте пристрій і кабель на наявність пошкоджень. Не вмикайте пристрій, якщо виявлено пошкодження.

- Не ремонтуйте пристрій самотужки. Зверніться до уповноважених спеціалістів. Щоб уникнути небезпеки, слід замінити пошкоджений кабель живлення на такий самий кабель; заміну має виконувати виробник, служба підтримки споживачів чи інший кваліфікований спеціаліст.
- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- Дотримуйтесь поданих далі у розділі про спеціальні вказівки з техніки безпеки.

Діти і особи з особливим потребами

- Задля безпеки ваших дітей зберігайте пакувальний матеріал (пластикові пакети, скоби, пінопласт тощо) у місцях, недоступних для дітей.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
Не дозволяйте малим дітям бавитися фольгою, **існує небезпека задушення**!

- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними чи розумовими здібностями, або з браком досвіду та/або знань, якщо за ними не ведеться нагляд чи їм не були надані відповідні вказівки стосовно використання пристрою особою, яка несе відповідальність за їхню безпеку.
- Стежте, щоб діти не бавились пристроєм.

Поводження з батареями

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Існує небезпека вибуху!
Не залишайте батареї у спекотному місці або під прямим сонячним промінням. Ніколи не кидайте батареї у вогонь.

Машинка для підстригання волосся і бороди
Спеціальні інструкції з техніки безпеки для цього пристрою

⚠ РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!
Не використовуйте пристрій надто близько до води, якщо під'єднано адаптер живлення (наприклад, біля ванни, умивальника чи інших ємностей, наповнених водою).

- Не вмикайте машинку для підстригання волосся мокрими руками.
- Підстригайте лише сухе волосся за допомогою цього пристрою.
- Використовуйте цей пристрій лише для підстригання волосся на голові і бороді.
- Не притискайте головку машинки надто сильно до шкіри. **Існує небезпека травмування.**
- Заряджайте пристрій у прохолодному і сухому середовищі.
- Використовуйте лише адаптер живлення, який додається.

Розташування органів керування

1 Насадка-гребінець
2 Функція філірування
3 Налаштування довжини підстригання
4 Індикатор
5 Роз'єм для заряджання
6 Перемикач увімк./ вимк.
7 Дисплей, що відображає довжину підстригання
8 Головка

Приладдя (мал. A)

1 Головка
1 Машинка для підстригання волосся
1 Пристрій заряджання/підставка
1 Насадка-гребінець
1 Адаптер живлення
1 Щіточка для чищення

Таблиця: етапи стрижки відповідно до довжини

Етапи стрижки	Довжина стрижки
1=	прибл. 3,0 мм
3=	прибл. 6,0 мм
5=	прибл. 10,0 мм
7=	прибл. 13,0 мм
9=	прибл. 16,0 мм

Заряджання пристрою

- Вимкніть пристрій. На перемикачі (6) з'явиться позначка "0".
- Під'єднайте адаптер живлення до одного з поданих далі роз'ємів.
  - Роз'єм знаходиться безпосередньо внизу пристрою (5).
  - Або ж встановіть пристрій у пристрій заряджання. Роз'єм знаходиться ззаду.
- Під'єднайте адаптер живлення до розетки 230 В/50 Гц.
- Під час заряджання індикатор світиться червоним.

ПРИМІТКА.
Індикатор заряджання **не вказує** на стан заряджання акумулятора.

- Перед першим використанням заряджайте пристрій упродовж 10 годин.

ПРИМІТКА.
- Після першого використання не заряджайте акумулятор безперервно довше 8 годин.
- Якщо акумулятор розряджений, пристрій може працювати від розетки. Для цього під'єднайте адаптер безпосередньо до машинки.

УВАГА.
Через 8 годин заряджання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.

ПРИМІТКА ЩОДО ТЕРМІНУ СЛУЖБИ АКУМУЛЯТОРА
Термін служби акумулятора можна продовжити, виконуючи такі вказівки.
- Заряджайте пристрій лише коли акумулятор майже розрядився.
- Не заряджайте пристрій понад 8 годин.
- Заряджайте пристрій за температури 0 і + 40°C.

Налаштування довжини підстригання

1. Прикріпіть насадку-гребінець.
2. Виберіть потрібну довжину стрижки:
   - Для збільшення довжини підстригання: Поверніть коліщатко (3) в напрямку леза.
   - Для зменшення довжини підстригання: Поверніть коліщатко (3) в напрямку роз'єму для заряджання.

ПРИМІТКА.
Налаштування відображаються на дисплеї (7).

Підстригання волосся / бороди

- Виберіть довжину підстригання.
- Увімкніть пристрій. На перемикачі (6) з'явиться позначка "I", а індикатор засвітиться зеленим світлом.

ПРИМІТКА.

Розпочинайте з налаштувань більшої довжини і стрижіть волосся / бороду поступово до потрібної довжини.

Наведення контурів і гоління шиї

- Головка дозволяє виконати чітке наведення контурів бороди, навіть у важкодоступних місцях, а також акуратно поголити волосся на шиї.
- Вимкніть машинку за допомогою перемикача (6).
- Зніміть насадку-гребінець для отримання відповідної довжини (1) і знову увімкніть машинку.

Функція філірування

- Посуньте кнопку (2) в напрямку позначки "▬▬". Лезо частково сховається.
- Підстригатимуться лише ті волосинки, які відповідають довжині леза.
- Щоб вимкнути функцію, посуньте кнопку в напрямку позначки "O".

Завершення

- Вимкніть пристрій. На перемикачі (6) з'явиться позначка "0".

Чищення та обслуговування

- Регулярне чищення і обслуговування гарантує оптимальні результати і тривалий термін служби пристрою.
- Вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі, якщо потрібно.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Не занурюйте пристрій у воду.

△ УВАГА.

- Не використовуйте дротяну щітку або інші предмети, що можуть подряпати пристрій.
- Не використовуйте гострі або абразивні засоби для чищення.

- Використовуйте щітку для чищення, щоб усунути волосся після використання пристрою.
- Зніміть насадку-гребінець (1).

Прикріплення/зняття головки

Головка заблокована на корпусі.

1. Посуньте кнопку (2) в напрямку позначки "O".
2. Щоб відкрити фіксатор, двома великими пальцями потисніть задню частину головки.
3. Регулярно застосовуйте 1- 2 краплі змазки без кислоти до головки машинки.
4. Встановіть головку на місце, попередньо почистивши область внизу, а тоді область підстригання.
5. Чистьте корпус злегка вологою ганчіркою, якщо потрібно.
6. Замініть насадку-гребінець.

Машинка для підстригання волосся носа і вух
Спеціальні інструкції з техніки безпеки для цього пристрою

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Існує небезпека травмування!

- Не використовуйте пристрій, якщо головка з лезом, тримач леза або лезо деформовано чи пошкоджено!
- Не знімайте головку з лезом під час роботи пристрою!
- Не вставляйте пристрій у ніздрю/вушну раковину далі, ніж на довжину вузького кінця головки.

⚠ УВАГА.

- Головка і лезо виготовлені за допомогою технології високої точності, тому на них не слід тиснути, вдаряти тощо.
- Не ставте будь-які гострі предмети в головку з лезом.
- Оберігайте пристрій від вологості та рідин.

- Цей пристрій призначений виключно для видалення волосся з носа і вух. Не використовуйте пристрій для будь-яких інших цілей.
- Перш ніж чистити пристрій або видаляти батареї, вимкніть пристрій.

Комплект поставки (без малюнка)

1 Машинка для підстригання волосся носа та вух
1 Захисний прозорий чохол для головки з лезом

Вставляння батареї (батарея не додається в комплект поставки)

1. Поверніть нижню крижку в напрямку позначки "O" і зніміть її.
2. Вставте батарею 1,5 В типу MIGNON AA у відсік для батарей. Плюс (+) повинен бути спрямований у напрямку головки.
3. Знову закрийте відсік для батарей: встановіть позначку "I" на кришці навпроти символу "O". Повертайте кришку в напрямку до позначки "●", допоки вона не клацне на місці.

Використання

1. Відкрийте захисний прозорий чохол.
2. Посуньте перемикач до позначки "OFF", щоб увімкнути пристрій.
   - Коли перемикач чітко зафіксується на місці, пристрій працюватиме безперервно.
   - Якщо відпустити перемикач на місце, пристрій знову вимкнеться.
3. Спрямуйте кінець головки з лезом у ніздрю або вушну раковину.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Видаляйте лише волосинки носа та вуха, що виступають. Не тисніть із силою пристрій у ніздрю/вушну раковину. Якщо вставити пристрій занадто глибоко, можна себе травмувати!

4. Щоб вимкнути пристрій після його використання, посуньте перемикач до позначки "ON".
5. Після використання почистьте головку леза за допомогою щітки для чищення.
6. Надіньте захисний прозорий чохол.

Чищення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
- Не занурюйте пристрій у воду.

⚠ УВАГА.
- Не використовуйте дротяну щітку або інші предмети, що можуть подряпати пристрій.
- Не використовуйте гострі або абразивні засоби для чищення.

1. Перед тим, як чистити пристрій, вимкніть його.
2. Вийміть батарею з відсіку для батарей.

3. Послабте головку з лезом, повернувши її проти годинникової стрілки, і зніміть її.
4. Видаліть залишки волосся з тримача леза за допомогою щітки для чищення. Також струсіть залишки волосся з тримача.
5. Знову вставте головку в тримач для леза. Повертайте її за годинниковою стрілкою, допоки вона не клацне на місці.
6. Надіньте захисний прозорий чохол.

Технічні характеристики

Модель: ..... HSM/R 5597 NE
Вага нетто (включаючи адаптер): ..... прибл. 0,267 кг.

Адаптер живлення (машинка для підстригання волосся і бороди)
Адаптер захисту: II
Живлення: ..... 100-240 В, змінного струму, 50/60 Гц, макс. 0,2 А
Вихідного живлення: ..... 3,0 В, постійного струму, 600 мА, макс. 1,8 Вт

Акумулятор:
(машинка для підстригання волосся і бороди): ..... 2 x 1,2 В, 600 мА/год. NiMH
Час роботи: ..... макс. 45 хв.
Час заряджання: ..... 8 год.

Батарея
(машинка для підстригання волосся носа і вух): .. 1x 1,5 В, Тип: MIGNON LR6, AA, UM3

Технічні характеристики можуть бути змінені!

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Дает советы и информацию.

Указания по технике безопасности

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Сетевой адаптер предназначен для использования только в сухих условиях.
- Убедитесь, что выходное напряжение, ток и полярность сетевого адаптера соответствуют характеристикам на паспортной табличке!
- Не касайтесь сетевого адаптера мокрыми руками!
- Отключайте прибор от сети питания, когда он не используется, при установке насадок, во время чистки или если он неправильно работает.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещяется.

- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Соблюдайте следующие "Специальные инструкции по технике безопасности".

Дети и люди с ограниченными возможностями

- Для безопасности детей держите упаковочные материалы (полиэтиленовые мешки, прокладки, пенополистирол и т. д.) в месте, не доступном им.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не позволяйте маленьким детям играть с полиэтиленовыми пленками из-за **опасности удушья**!

- Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, осязательными или психическими способностями или недостаточными знаниями или опытом без надзора лицом, ответственным за их безопасность, или если они не получили инструкции об использовании этого устройства.
- Следите за детьми, чтобы они не играли с устройством.

Обращение с элементами питания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность взрыва!
Не подвергайте элементы питания воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей. Никогда не бросайте элементы питания в огонь.

Машинка для стрижки волос и бороды
Специальные инструкции по технике безопасности для этого прибора

⚠ РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!
При включенном в сеть адаптере питания не используйте это устройство в непосредственной близости к воде (например, рядом с ванной, раковиной или другой емкостью, заполняемой водой).

- Не пользуйтесь машинкой для стрижки волос и бороды мокрыми руками.
- Это устройство предназначено для стрижки только сухих волос.
- Используйте это устройство только для стрижки волос и бороды.
- Не прижимайте головку машинки слишком сильно к коже. **Опасность травмы.**
- Заряжайте устройство в прохладном и сухом месте.
- Используйте только прилагаемый сетевой адаптер.

Расположение элементов.

1 Съемная насадка
2 Функция прореживания
3 Регулятор длины стрижки
4 Световой индикатор
5 Гнездо зарядного устройства
6 Переключатель включения/выключения
7 Дисплей длины стрижки
8 Головка машинки

Принадлежности (рис. A)

Головка машинки – 1 шт.
Машинка для стрижки – 1 шт.
Зарядная станция/подставка – 1шт.
Насадка для заданной длины стрижки – 1шт.
Сетевой адаптер – 1шт.
Щетка для чистки – 1шт.

Таблица: Положение регулятора и длина стрижки

Положение регулятора	Длина стрижки
1=	прибл. 3,0 мм
3=	прибл. 6,0 мм
5=	прибл. 10,0 мм
7=	прибл. 13,0 мм
9=	прибл. 16,0 мм

Зарядка устройства

- Выключите прибор. Положение "0" переключателя (6).
- Вставьте соединитель сетевого адаптера в одно из следующих гнезд:
  - Гнездо непосредственно в нижнем конце устройства (5).
  - Поставьте устройство на зарядную станцию. Гнездо находится сзади.
- Включите сетевой адаптер в стенную розетку 230 В/50 Гц.
- Во время процесса зарядки индикатор светится красным светом.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Индикатор зарядки **не** показывает состояние перезаряжаемой батареи.

- При первом использовании заряжайте устройство в течение 10 часов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- После первого использования не заряжайте батарею дольше 8 часов за один раз.
- В случае разряда батареи прибор может работать от сети. Для этого подключите сетевой адаптер непосредственно к машинке.

ВНИМАНИЕ:

По истечении 8 часов всегда отключайте сетевой адаптер от сети.

ЗАМЕЧАНИЕ О СРОКЕ СЛУЖБЫ БАТАРЕИ

Вы можете продлить срок службы батареи, соблюдая следующее:

- Заряжайте только почти разряженную батарею.
- Не производите зарядку дольше 8 часов.
- Заряжайте устройство при температуре между 0° и +40°C.

Регулировка длины стрижки

1. Установите насадку для заданной длины стрижки.
2. Установите нужную длину стрижки:
   - Увеличение длины стрижки? Вращайте колесико (3) в направлении ножа.
   - Уменьшение длины стрижки? Вращайте колесико (3) в направлении гнезда зарядного устройства.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Заданное положение показывается на дисплее (7).

Стрижка волос/бороды

- Выберите длину стрижки.
- Включите прибор. Установите переключатель (6) в положение "I"; световой индикатор начнет светиться зеленым светом.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Начните с установки самой большой длины стрижки и стригите волосы/бороду поэтапно до нужной длины.

Оконтуривание и бритье шеи

- Головка машинки позволяет точно очертить контур бороды, даже в труднодоступных местах, а также чисто побрить шею по контуру волос.
- Выключите машину переключателем (6).
- Снимите насадку для заданной длины стрижки (1) и снова включите машинку.

Функция прореживания

- Переместите кнопку (2) в направлении "▮▮▮". Нож частично закроется.
- Сначала состригаются только волосы, попадающие под нож.
- Для выключения функции переместите кнопку в направлении "O".

Окончание работы

- Выключите прибор. Положение "0" переключателя (6).

Чистка и обслуживание

- Регулярные чистка и обслуживание обеспечивают оптимальные результаты и продлевают срок службы.
- Выключите устройство и отключите его от сети, если он включен в розетку.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не погружайте устройство в воду.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или абразивные средства.
- Не используйте острые предметы или абразивные чистящие средства.

- Для удаления остатков волос используйте щетку для чистки.
- Снимите съемную насадку (1).

Установка/снятие головки машинки

Головка машинки крепится в корпусе.

1. Переместите кнопку (2) в направлении "O".
2. Нажмите на головку машинку двумя пальцами, чтобы открыть защелку.
3. Регулярно наносите на головку машинки 1-2 капли бескислотного масла.
4. Установите головку машинки на место, почистив сначала нижнюю, а затем режущую зоны.
5. При необходимости протрите корпус слегка влажной тканью.
6. Установите съемную насадку.

Усекатель для волос в носу и ушах
Специальные инструкции по технике безопасности для этого прибора

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск ранения!**

- Не пользуйтесь прибором, если стригущая головка, держатель головки или лезвие деформировано или повреждено!
- Не снимайте стригущую головку при работающем приборе!
- Не вводите прибор в носовое / ушное отверстие дальше узкого конца стригущей головки.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**

- Стригущая головка и лезвие точно обработаны и не должны подвергаться большим нагрузкам, ударам или подобным воздействиям.
- Не вставляйте острые предметы в стригущую головку.
- Защищайте прибор от влаги или жидкостей.

- Этот прибор предназначен только для удаления волос в носу и ушах. Не используйте его в других целях.
- Выключите прибор перед чисткой или выемкой элемента питания.

Комплект поставки (без рис.)

Усекатель для волос в носу и ушах – 1 шт.
Прозрачная защитная крышка для стригущей головки – 1 шт.

Вставка элемента питания (элемент питания в комплект поставки не входит)

1. Поверните нижнюю крышку в направлении символа "O" и снимите ее.
2. Вставьте элемент питания 1,5 В типа MIGNON AA в батарейный отсек. Положительный полюс (+) должен быть обращен в сторону стригущей головки.
3. Закройте батарейный отсек: Сориентируйте отметку "I" напротив символа "O". Поверните крышку в направлении символа "●" так, чтобы был слышен щелчок фиксации ее на месте.

Использование

1. Снимите прозрачную защитную крышку.
2. Передвиньте переключатель в направлении "OFF" для включения прибора.
   - При фиксации переключателя в положении включения прибор работает непрерывно.
   - При отпускании переключателя до его фиксации прибор выключится.
3. Введите кончик стригущей головки в носовое или ушное отверстие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Удаляйте только выступающие из носа или уха волосы. Не вводите прибор в носовое / ушное отверстие с излишним усилием. При слишком глубоком введении можно пораниться!

4. Передвиньте переключатель в направлении "ON" для выключения прибора.
5. После использования почистите стригущую головку кисточкой.
6. Наденьте прозрачную защитную крышку.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Не погружайте устройство в воду.

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Не используйте проволочную щетку или абразивные средства.
- Не используйте острые предметы или абразивные чистящие средства.

1. Перед чисткой выключите прибор.
2. Выньте элемент питания из батарейного отсека.
3. Ослабьте стригущую головку, повернув ее против часовой стрелки, и снимите.
4. Удалите остатки волос из держателя лезвия с помощью кисточки для чистки. Можно также выдуть остатки волос из держателя.
5. Снова вставьте стригущую головку в держатель. Поверните ее по часовой стрелке с упором так, чтобы был слышен щелчок фиксации.
6. Наденьте прозрачную защитную крышку.

Технические характеристики

Модель: ..... HSM/R 5597 NE
Чистый вес с адаптером: ..... прибл. 0,267 кг

Сетевой адаптер (машинка для стрижки волос и бороды)
Класс защиты: II
Электропитание: ..... 100-240 В~, 50/60 Гц, 0,2 А макс.
Выход: ..... 3,0 В=, 600 мА, 1,8 Вт макс.

Перезаряжаемая батарея
(машинка для стрижки волос и бороды): ..... 1,2 В, 600 мА/ч, NiMH, 2 шт.
Время работы: ..... макс. 45 минут
Время зарядки: ..... 8 часов

Элемент питания
(усекатель для волос в носу и ушах): ..... 1x 1,5 V, типа: MIGNON LR6, AA, UM3

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

HSM/R 5597 NE

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV
Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

Stand 09/11

AEG
perfekt in form und funktion